

المنشورات الموسيقية  
لكنيسته الروم الملكيين الكاثوليك

خربة  
تجلي ربنا وإلهنا ومخلصنا  
يسوع المسيح المقدس



اللجنة الليتورجية البطريركية

خبرمة

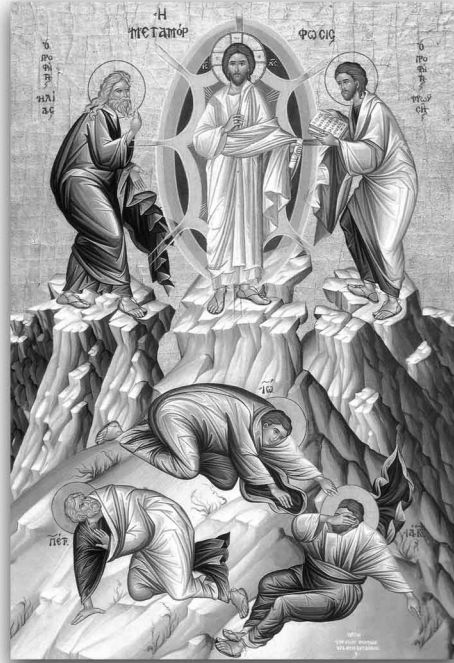
تجلّي ربّنا وإلهنا ومخلّصنا

يسوع المسيح المقدّس



# المنشورات الموسيقية لكنيسته الروم الملكيين الكاثوليك

خربة  
تجلي ربنا وإلهنا ومخلصنا  
يسوع المسيح المقدس



اللجنة الليترجية البطريركية

٢٠١٠

نقلاً عن كتاب الصلوات الطقسية  
لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك  
- المجلد الرابع -  
اللجنة الليتورجية البطريركية  
١٩٩٩

عُني بتنسيق وتنقيح وطبع هذا الكتاب الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلصي.

## مصطلحات:

تسهيلاً لمهمة المرثمين، وخصوصاً «المُتألين» أي الذين يمسكون بالإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصة بالإيصن وهي أول حرف من اسم النعمة موضوعاً بين قوسين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) فو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) (Μαζι) معاً) وتعني أيضاً (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.

## مقدمة

غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصليتيكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالباً في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحتّى من العلمانيّين في التلحين، وجهدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناً للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحهم متفاوتاً، خصوصاً في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جداً، وإن اختلفت اختلافاً بسيطاً.

ولذا فإننا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثاً ملكياً موسيقياً مشتركاً متشابهاً جداً، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهاً جداً أيضاً عند الملحنين من كنيستنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسيّاً وبمرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليترجياً القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقلة في كتب المشاهرة والصوم والفصح والمعزّيّ وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسماً مشتركاً لهذه المجموعة «ترانيم كنيسة الروم الملكيين الكاثوليك» بإشراف اللجنة الليترجيّة البطريركيّة. ولم نعطيها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرّتم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمُّ أبرشيّاتنا ورعيّانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقق شعاراً نحب أن نردّده: «أنتم كنيسة قويّة و متماسكة». ونؤكّد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شكّ أنّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليترجيا الإلهية هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدتها.

نشكر الأب مكاروريوس هيدموس المحترم الذي بذل جهوداً في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذاً بعين الاعتبار «الحسّ الملكيّ» و«التقليد الملكيّ»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرثمين.

إنّنا نعترف بفضل جميع المرثمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنهم ومهارتهم الموسيقية في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقاً وغرباً.

ونخرّض الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلّم هذه الألحان وتلقينها للجوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أشيد للربّ في حياتي. أرثم لإلهي على الدوام. فليلدنّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

صدر عن المقرّ البطريكيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول - عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفاتحة القداسة - سنة ألفين وخمسة.

# صلاة الغروب

باللحن الرابع ٦

(B) يا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ

(M) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
(B) يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ  
يَا رَبُّ إِيَّاكَ صَدَّقْتُ فَاسْتَجِبْ



لِيُحْيِيَكَ <sup>(Δ)</sup> وَيُحْيِيَكَ وَيُحْيِيَكَ وَيُحْيِيَكَ وَيُحْيِيَكَ  
وَلْيُكُنْ رَفْعُ يَدٍ

يَا ذِي بِيحَةٍ مَسَا يُسَيِّئَةٌ <sup>(B)</sup> إِسْدُ

تُنْ <sup>(Z)</sup> كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ <sup>(Δ)</sup> كُنْ كُنْ <sup>(B)</sup> كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ  
تُنْ <sup>(Z)</sup> كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ كُنْ  
رَبِّ يَا رَبِّ

اَلْخَلْقِ <sup>(M)</sup> اَلْخَلْقِ اَلْخَلْقِ اَلْخَلْقِ اَلْخَلْقِ اَلْخَلْقِ  
مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا

رَبِّ <sup>(F)</sup> رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ رَبِّ  
رَبِّ يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي

يَا رَبُّ قَبْلَ <sup>(B)</sup> صَالِيكَ  
يَا رَبُّ قَبْلَ صَالِيكَ

شَابَةَ <sup>(Δ)</sup> الْجَبَلِ سَمَا  
شَابَةَ الْجَبَلِ سَمَا

أَدْرَدَاتِ <sup>(B)</sup> وَأَنْبَسَطَتْ سَحَابًا  
أَدْرَدَاتِ وَأَنْبَسَطَتْ سَحَابًا

بَتَّةً <sup>(F)</sup> كَمِظْلَلَةٍ <sup>(B)</sup> وَكَمِظْلَلَةٍ  
بَتَّةً كَمِظْلَلَةٍ وَكَمِظْلَلَةٍ

جَلَلْتِ <sup>(Δ)</sup> شَهْدًا لَكَ مِنْ لَدُنِّكَ  
جَلَلْتِ شَهْدًا لَكَ مِنْ لَدُنِّكَ

أَكْثَرُ مَا نَدْعُكَ يَا رَبِّ دَعْوَةً بِحُضُورِ بَطْرُسَ وَ يَعُدُّ

قُوبًا وَ يُؤَيِّنُ حَاضِرًا بِمَا

أَتَاهُمْ سَيَكُونُونَ مَعَكَ فِي أ

وَأَنْتَ يَا رَبِّ دَعْوَةً بِحُضُورِ بَطْرُسَ وَ يَعُدُّ

قُوبًا وَ يُؤَيِّنُ حَاضِرًا بِمَا

أَتَاهُمْ سَيَكُونُونَ مَعَكَ فِي أ

وَأَنْتَ يَا رَبِّ دَعْوَةً بِحُضُورِ بَطْرُسَ وَ يَعُدُّ

قُوبًا وَ يُؤَيِّنُ حَاضِرًا بِمَا

أَتَاهُمْ سَيَكُونُونَ مَعَكَ فِي أ

أَيُّهَا

٢ لِيَكُنْ أَدْنَى نَاكِ مُصْغِرَتَيْنِ

إِلى صَوْتِ تَنْضُرُ عِي

- يا ربُّ قَبْلَ صَلْبِكَ شَابَهَ الْجَبَلِ... (تَعاد)

٣ إِنَّ كُنْتَ لِلآثَامِ رَا صِدًّا يَا رَبُّ

يَا رَبُّ مَنْ يَنْبُتْ لِأَنَّ عِنْدَكَ

الْغُفْرَانَ

يَا رَبُّ قَبْلَ صَلْبِكَ

كَأَخَذْتَ تَلَامِيذًا إِلَى

جَبَلٍ عَالٍ وَتَجَلَّى

مَا مَنَّهُمْ مُنِيرًا يَا

هُمْ بِأَشِعَّةِ الْقُوَّةِ وَ

مُرِيدًا أَنْ تُظْهِرَ بِهَا الْقِيَامَةَ

هنا بالحُبوبِ وَ هُنَا لِيكَ بِالْـ

قُدْرَةَ فَأَهْلُنَا لَهَا

بِاسْتِـ

إِنَّكَ رَحِيمٌ وَ مُـ

حِبٌّ لِلْبَشَرِ

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظِرُ نَفْسِي كَلِمَتِكَ أَنْتَظِرْتُ نَفْسِي

السَّيِّئِ

الرَّبِّ

- يا ربُّ قَبْلَ صَلْبِكَ أَخَذْتَ تَلَامِيذَكَ ... (تعداد)

إِنِّيظَا رَ الرُّ قَبَا ءِ لِلصُّبْحِ وَالْحُـ

نَبِيٍّ (B) خَلَقَ (M) كَمَا (N) دَرَسَ (P) دَرَسَ (P) دَرَسَ (P) دَرَسَ (P)  
 رَا سِ لِلْفَجْرِ فَلَيَنْتَظِرُ إِسْرَا ئِيْلُ  
 رَبِّ الرَّبِّ

لَمَّا تَجَلَّيْتُ أَ يُبْهَا الْمُخَلَّصَ عَ (B)  
 لِي جَبَلٍ عَالٍ وَ مَعَكَ هَا مَاتُ تَلَامِيذِ (K) (Δ) (B)  
 نِيكَ تَلَا لَأْتِ بِالْمَجْدِ مُبَيَّنًا أَنَّ الْمُؤْمِنِينَ  
 تَزِينُ بِسُمُورِ الْفَضَائِلِ يُؤْوَهُ  
 لَوْ أَنَّ لِلْمَجْدِ الْإِلَهِيِّ وَ أَمَا مُوسَى وَ (N) (B)  
 إِبْرَاهِيمَ فَبِمُخَا طَبَتِهِمَا لِدُنْيَا  
 مَسِيحٍ قَدْ أَ بَا نَا أ نَّهُ رَبُّ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ (Δ) (B)  
 وَاتَّ وَ أ نَّهُ هُوَ الْإِلَهُ الْمَتَكَلِّمُ  
 قَدِيمًا بِالشَّرِيعَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ (B) (N)

ذِي شَهْدٍ لَّهُ صَوْتُ الْآبِ مِنْ سَحَابَةٍ مُنِيرَةٍ  
 قَائِلًا لَهُ اسْمَعُوا فَهُوَ الَّذِي بَالَصَّ  
 لِيَسْبِي الْجَحِيمَ وَوَهَبَ الْمَوْتَ حَيَاةً

بَدِيَّةٌ

لِأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ وَعِنْدَ  
 هُوَ فِدَاءٌ كَثِيرًا وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْرًا  
 نَيْلَ مِنْ جَمِيعِ آثَانِ

- لما تجليت أيها المخلص... (تعاد)

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ  
 حُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

(B)   
 إِنَّ الْجَبَلَ الَّذِي كَانَ قَدِيمًا   
 (B) (Δ)   
 ظَلَامٍ وَدُخَانٍ أَصْبَحَ الْآنَ كَرِيمًا   
 (B) (M)   
 وَمُقَدَّسًا إِذْ وَقَفْتُ فِيهِ قَدَمَا كَيَا   
 (B) (Δ) (Π) (N)   
 رَبِّ فَإِنَّ السَّرَّ الْمَكْتُومَ مِنْ قَبْلِ الدُّهُورِ قَدْ أَعَدَّ   
 (Δ)   
 لَنَنَّهُ فِي آخِرِ الْأَزْمِنَةِ تَجَلِيكَ   
 (B) (Δ) (Γ)   
 الرَّهَيْبِ لِبَطْرُسَ وَيُوحَنَّا وَيَعْقُوبَ أَلَّا   
 (B) (Δ)   
 لَذِينَ لَمَّا لَمْ يَحْتَمِلُوا شُعَاعَ وَجْهِكَ   
 (M)   
 وَبَهَاةً ثِيَابِكَ خَرُّوا بِوَجْهِ   
 (B) (M) (Π)   
 هِهِمْ عَلَى الْأَرْضِ وَإِذْ كَانُوا مَشْمُومِينَ بِالذُّهُ   
 (B)   
 شَةِ تَعَجَّبُوا عِنْدَ مَا رَأَوْا مُوسَى وَإِيل   
 (B)   
 يَّا يُخَاطِبَا نِكَ عَمَّا سَيَحْدُثُ لَكَ

<sup>(N)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(A)</sup>  
 وَ إِذَا صَوْتٌ مِنْ لَدُنِ الْآبِ يَشْهَدُ قَا  
 إِذْ دَدَ <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(B)</sup>  
 إِذَا هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَيِّبِ أ لَّذِي بِهِ  
 دَدَ <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup>  
 سُرِرْتُ فَلَهُ اسْمَعُوا فَهُوَ الْمَا نِحُ  
 كَا <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup>  
 الْعَا لَمْ أَلرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

<sup>(M)</sup>  
 ٨ <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(B)</sup>  
 لِأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَا  
 دَدَ <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup>  
 لَيْنَا وَ صِدْقُ الرَّبِّ يَدُو مُ إِلَى  
 دَدَ <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup>  
 الْأَبَدُ

- إِنَّ الْجِبَلَ الَّذِي كَانَ قَدِيمًا... (تعاد)

باللحن السادس ٣

<sup>(M)</sup>  
 كَا <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(B)</sup>  
 الْمَمَجَّدُ لِلَّآ ب  
 كَا <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(B)</sup> <sup>(A)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup>  
 وَالْأَبْنِ وَالرُّو ح الْقُدُّسُ



أَلَا نَ وَ كُـلُّ أ وَأَنْ

وَ إ لى دَهْرِ الدَّاءِ هِرِينُ آ مِين

لَمَّا أ رَدَّتْ أَنْ تَرُسَمَ قِيَا مَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ لَهُ

أَخَذَتْ ثَلَا مِينْدَ كَ

الثَّلَا ثةُ بَطْرُسَ وَ يَعْقُو بَ وَ

يُورُ حَـنَّـا وَ صَعِدَتْ إ لى طُو

رَ ثَا بُورُ وَ عِنْدَ مَا تَجَلَّى

يُهَا الْمَخْلُصُ غَطَّى

النُّورُ طُورَ ثَا بُو رُ وَ أَلْقَى ثَلَا

مِذْكَ بِأَنْفُسِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ  
 إِذْ لَمْ يُطِيقُوا رُؤْيَا صُورَتِهَا  
 تَكْ غَيْرِ الْمَنْظُورَةِ أَهْلِهَا  
 الْكَلِمَةَ فَالْمَلَا  
 نَ يَخْوْفِ  
 وَرَغْبَةً أَلْسِمَاتُهَا  
 لِأَنَّ رُضْرَ جَ  
 فَنَتْ لِمُعَايَنَتِهَا  
 عَلَى الْأَرْضِ بِ الْمَجْدِ

ثمَّ الدخول و«أيها النور البهي» وآيات المساء اليوميّة.

## القراءات

القارئ: تقرأ في هذه الليلة المقدسة ثلاث قراءات

قراءة أولى من سفر الخروج (٢٤: ١٢-١٨)

﴿ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَائِلًا: اِصْعَدْ إِلَيَّ إِلَى الْجَبَلِ وَأَقِمْ هُنَا حَتَّى أُعْطِيكَ لَوْحِي الْحِجَارَةَ وَالشَّرِيعَةَ وَالْوَصِيَّةَ الَّتِي كَتَبْتُهَا لِتُعَلِّمِهِمْ. فَقَامَ مُوسَى وَيَشُوعُ خَادِمُهُ وَصَعِدَا مُوسَى إِلَى جَبَلِ اللَّهِ وَقَالَ لِلشُّيُوخِ. اقْعُدُوا لَنَا هَهُنَا حَتَّى نَرْجِعَ إِلَيْكُمْ وَهُوَذَا هَارُونُ وَحُورٌ مَعَكُمْ. مَنْ كَانَ لَهُ أَمْرٌ فَلْيَتَقَدَّمْ إِلَيْهِمَا. وَصَعِدَ مُوسَى الْجَبَلَ فَغَطَّى الْغَمَامُ الْجَبَلَ وَحَلَّ مَجْدُ الرَّبِّ عَلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ وَغَطَّاهُ الْغَمَامُ سِتَّةَ أَيَّامٍ. وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ دَعَا مُوسَى مِنْ جَوْفِ الْغَمَامِ. وَكَانَ مَنْظَرُ مَجْدِ الرَّبِّ كَنَارٍ آكِلَةٍ فِي رَأْسِ الْجَبَلِ أَمَامَ عُيُونِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. فَدَخَلَ مُوسَى فِي وَسْطِ الْغَمَامِ وَصَعِدَ الْجَبَلَ وَأَقَامَ مُوسَى فِي الْجَبَلِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً ﴾

قراءة ثانية من سفر الخروج (٣٣: ١١ إلى ٣٤: ٤)

﴿ وَكَانَ الرَّبُّ يُكَلِّمُ مُوسَى وَجْهًا إِلَى وَجْهِهِ كَمَا يُكَلِّمُ الْمَرْءُ صَاحِبَهُ. وَإِذَا رَجَعَ إِلَى الْمَحَلَّةِ كَانَ خَادِمُهُ يَشُوعُ بْنُ نُونِ الْعُلَامِ لَا يَبْرُحُ مِنْ دَاخِلِ الْخِجَابِ. وَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ انظُرْ قَدْ قُلْتَ لِي أَصْعَدْ هؤُلاءِ الشَّعْبَ وَلَمْ تُعَرِّفْنِي مَنْ تُرْسِلُ مَعِي وَأَنْتَ قَدْ قُلْتَ إِنِّي عَرَفْتُكَ بِاسْمِكَ وَأَصَبْتَ عِنْدِي حُظُوءًا. فَالآنَ إِن كُنْتُ قَدْ حَظَيْتُ فِي عَيْنِكَ فَعَرِّفْنِي طَرِيقَكَ حَتَّى أَعْرِفَكَ لِكَيْ أَنَالَ حُظُوءًا فِي عَيْنِكَ. انظُرْ. إِنَّ هَذِهِ الْأُمَّةَ هِيَ شَعْبُكَ. فَقَالَ وَجْهِي يَسِيرُ أَمَامَكَ وَأُرِيحُكَ. قَالَ إِنْ لَمْ يَسِرْ وَجْهَكَ فَلَا تُصْعِدْنَا مِنْ هَهُنَا. فَإِنَّهُ بِمَاذَا يُعْرِفُ أَنِّي نِلْتُ حُظُوءًا فِي

عَيْنِكَ أَنَا وَشَعْبِكَ. أَلَيْسَ بِمَسِيرِكَ مَعَنَا. فَمَتَّازَ أَنَا وَشَعْبُكَ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى هَذَا أَيْضًا الَّذِي سَأَلْتَهُ أَفْعَلُهُ. لِأَنَّكَ قَدْ أَصَبْتَ حُظُوءَةً فِي عَيْنِي وَعَرَفْتَنِي بِاسْمِكَ. قَالَ أَرِنِي مَجْدَكَ. قَالَ أَنَا أُجِيزُ جَمِيعَ جُودَتِي أَمَامَكَ وَأُنَادِي بِاسْمِ الرَّبِّ قُدَّامَكَ وَأَصْفَحُ عَمَّنْ أَصْفَحُ وَأَرْحَمُ مَنْ أَرْحَمُ. وَقَالَ أَمَّا وَجْهِي فَلَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَرَاهُ لِأَنَّهُ لَا يَرَانِي إِنْسَانٌ وَيَعِيشُ. وَقَالَ الرَّبُّ هُوَذَا عِنْدِي مَوْضِعٌ. قِفْ عَلَى الصَّخْرَةِ وَيَكُونُ إِذَا مَرَّ مَجْدِي أَنِّي أَجْعَلُكَ فِي نُفْرَةِ الصَّخْرَةِ وَأُظَلِّلُكَ بِيَدِي حَتَّى أَجْتَازَ ثُمَّ أُزِيلُ يَدَيَّ فَتَنْظُرُ قَفَايَ وَأَمَّا وَجْهِي فَلَا يُرَى. ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى انْحَتِ لَكَ لَوْحِي حَجَرٍ كَالْأَوَّلِينَ فَأَكْتُبَ عَلَيْهَا الْكَلَامَ الَّذِي كَانَ عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ اللَّذَيْنِ كَسَرْتَهُمَا. وَكُنْ مُسْتَعِدًّا لِلْغَدَاةِ وَاصْعَدْ فِي الْغَدَاةِ إِلَى جَبَلِ سِينَاءَ وَقِفْ لَدَيْ هُنَاكَ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ وَلَا يَصْعَدُ أَحَدٌ مَعَكَ وَلَا يُرَى أَحَدٌ فِي كُلِّ الْجَبَلِ. حَتَّى الْغَنَمُ وَالْبَقَرُ لَا تَرعى فِيهَا يَلِيهِ. فَانْحَتِ لَوْحِي حَجَرٍ كَالْأَوَّلَيْنِ وَبَكَرَ مُوسَى فِي الْغَدَاةِ وَصَعِدَ إِلَى جَبَلِ سِينَاءَ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ. ❀

### قراءة ثالثة من سفر الملوك الثالث (١٩ : ٣-١٧)

❀ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ خَافَ إِيْلِيَّا وَقَامَ وَمَضَى عَلَى وَجْهِهِ وَوَأْفَى بِثَرَسَبَعَ الَّتِي لِيَهُودَا وَخَلَّفَ غُلَامَهُ هُنَاكَ. ثُمَّ تَقَدَّمَ فِي الْبَرِّيَّةِ مَسِيرَةً يَوْمَ حَتَّى جَاءَ وَجَلَسَ تَحْتَ رَمْتَةٍ وَالتَّمَسَ لِنَفْسِهِ الْمَوْتَ وَقَالَ حَسْبِيَ الْآنَ يَا رَبِّ فَخَذُ نَفْسِي فَإِنِّي لَسْتُ خَيْرًا مِنْ آبَائِي. ثُمَّ اضْطَجَعَ وَنَامَ تَحْتَ الرَّمْتَةِ فَإِذَا بِمَلَائِكَةٍ قَدْ لَمَسَهُ وَقَالَ لَهُ قُمْ فَكُلْ. فَالتَفَتَ إِذَا عِنْدَ رَأْسِهِ رَغِيفٌ مَلِيلٌ وَجَرَّةٌ مَاءٍ فَأَكَلَ وَشَرِبَ ثُمَّ عَادَ وَاضْطَجَعَ. فَعَاوَدَهُ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ ثَانِيَةً وَلَمَسَهُ وَقَالَ قُمْ فَكُلْ فَإِنَّ الطَّرِيقَ

بَعِيدَةٌ أَمَامَكَ. فَقَامَ وَأَكَلَ وَشَرِبَ وَسَارَ بِقُوَّةٍ تِلْكَ الْأَكْلَةَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً إِلَى جَبَلِ اللَّهِ حُورَيْبَ وَدَخَلَ الْمَغَارَةَ هُنَاكَ وَبَاتَ فِيهَا. فَإِذَا بَكَلامِ الرَّبِّ إِلَيْهِ يَقُولُ مَا بِأَلْكَ هَهُنَا يَا إِيْلِيَا. فَقَالَ إِنِّي غَرْتُ غَيْرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِ الْجُنُودِ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ نَبَذُوا عَهْدَكَ وَقَوَّضُوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ وَبَقِيْتُ أَنَا وَحَدِي وَقَدْ طَلَبُوا نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا. فَقَالَ اخْرُجْ وَقِفْ عَلَى الْجَبَلِ أَمَامَ الرَّبِّ. فَإِذَا الرَّبُّ عَابِرٌ وَرِيحٌ عَظِيمَةٌ وَشَدِيدَةٌ تُصَدِّعُ الْجِبَالَ وَتُحَطِّمُ الصَّخُورَ أَمَامَ الرَّبِّ وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الرِّيحِ. وَبَعْدَ الرِّيحِ زَلْزَلَةٌ وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الزَّلْزَلَةِ. وَبَعْدَ الزَّلْزَلَةِ نَارٌ وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي النَّارِ. وَبَعْدَ النَّارِ صَوْتُ نَسِيمٍ لَطِيفٍ. فَلَمَّا سَمِعَ إِيْلِيَا سَتَرَ وَجْهَهُ بِرِدَائِهِ وَخَرَجَ وَوَقَفَ بِمَدْخَلِ الْمَغَارَةِ. فَإِذَا بِصَوْتٍ إِلَيْهِ يَقُولُ مَا بِأَلْكَ هَهُنَا يَا إِيْلِيَا. فَقَالَ إِنِّي غَرْتُ غَيْرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِ الْجُنُودِ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ نَبَذُوا عَهْدَكَ وَقَوَّضُوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ وَبَقِيْتُ أَنَا وَحَدِي وَقَدْ طَلَبُوا نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا. فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ امْضِ فَارْجِعْ فِي طَرِيقِكَ نَحْوَ بَرِيَّةِ دِمَشَقَ فَإِذَا وَصَلْتَ فَامْسَحْ حَزَائِيلَ مَلِكًا عَلَى أَرَامَ وَامْسَحْ يَاهُوَ بْنَ نَمْشِي مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ وَامْسَحْ أَلِيشَاعَ بْنَ شَافَاطَ مِنْ آبَلِ مَحْوَلَةَ نَبِيًّا بَدَلًا مِنْكَ ﴿﴾

في الطواف هذه القطع المستقلة النغم. باللحن الثاني

أَيُّهَا الصَّالِحُ. يَا مَنْ قَدَّسَ بِنُورِهِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ. لَقَدْ تَجَلَّيْتَ عَلَى جَبَلِ سَامٍ. وَأَرَيْتَ تَلَامِيذَكَ قُدْرَتَكَ. لِأَنَّكَ سَتُنْقِذُ الْعَالَمَ مِنَ الْمَعْصِيَةِ. لِذَلِكَ نَهَيْتُ إِلَيْكَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُتَحَنِّنُ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

أيها المسيح الإله. يا مَنْ تَجَلَّى بِمَجْدٍ عَلَى طُورِ ثَابُورِ. وَأَرَى تِلَامِيذَهُ مَجْدَ لَاهُوتِهِ. أَنْزَرْنَا نَحْنُ أَيْضًا بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ. وَاهْدِنَا إِلَى سَبِيلِ وَصَايَاكَ. بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

إِنَّ الْمَسِيحَ الشُّعَاعَ الَّذِي قَبْلَ الشَّمْسِ. الَّذِي تَرَدَّدَ عَلَى الْأَرْضِ جَسَدِيًّا. وَأَتَمَّ قَبْلَ الصَّلْبِ كُلَّ مَا يَخْتَصُّ بِتَدْيِيرِهِ الرَّهِيْبِ. كَمَا يَلِيْقُ بِاللَّهِ. يُعَلِّنُ الْيَوْمَ فِي طُورِ ثَابُورِ. رَسْمَ الثَّلَاوِثِ سِرِّيًّا. لِأَنَّهُ أَخَذَ عَلَى انْفِرَادٍ ثَلَاثَةً مِنَ التَّلَامِيذِ. بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوْحَنَّا. السَّابِقَ انْتِخَابُهُمْ. وَحَجَبَ عَنْهُمْ قَلِيلًا الْجَسَدَ الَّذِي اتَّخَذَهُ. إِذْ تَجَلَّى أَمَامَهُمْ. مُظْهِرًا لَهُمْ بَهَاءَ الْجَمَالِ الْقَدِيمِ الرَّسْمِ. بَعْضَ الْإِظْهَارِ. فَكَانَ مِنْ جِهَةٍ مُقْنِعًا لَهُمْ. وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى مُشْفِقًا عَلَيْهِمْ. لِئَلَّا يَفْقِدُوا الْحَيَاةَ بِالْمُشَاهَدَةِ. وَمِنْ ثَمَّ اعْتَلَنَ بِمَقْدَارِ مَا أَمْكَنَ لِأَعْيُنِهِمُ الْبَشَرِيَّةَ أَنْ تَرَى. وَأَحْضَرَ مُوسَى وَإِيلِيَّا زَعِيمِي الْأَنْبِيَاءِ. لِيَشْهَدَا بِلَاهُوتِهِ. وَبِأَنَّهُ الشُّعَاعُ الْحَقُّ لَجَوْهَرِ الْآبِ. وَرَبُّ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ. وَلِذَلِكَ عَلَّتَهُمُ السَّحَابَةُ كَمِظْلَةٍ. وَصَدَى صَوْتِ الْآبِ مِنَ الْعَلَاءِ شَهَدًا مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا. هَذَا هُوَ الَّذِي وَكَلْتُهُ مِنَ الْبَطْنِ. قَبْلَ كَوْنِ الصُّبْحِ بِغَيْرِ مَادَّةٍ. فَهُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ لِيُخَلِّصَ الْمُعْتَمِدِينَ بِالْآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. وَالْمُعْتَرِفِينَ بِإِيمَانٍ أَنَّ قُدْرَةَ اللَّاهُوتِ الْوَاحِدَةِ. هِيَ غَيْرُ مُنْفَصِلَةٍ. فَاسْمَعُوا لَهُ. فَأَنْتَ إِذَا يَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. أَنْزَرْنَا نَحْنُ أَيْضًا بِنُورِ مَجْدِكَ غَيْرِ الْمُقْتَرَبِ إِلَيْهِ. وَأَهْلُنَا أَنْ نَظْهَرَ وَارْتِينَ مَلَكُوتَكَ الَّذِي لَا انْتِهَاءَ لَهُ. لِأَنَّكَ فَائِقُ كُلِّ صِلَاحٍ

باللحن الخامس  $\pi_q$

(P) كَأَنَّكَ كَالْغَيْظِ الْهَارِجِ  
أَلْمَجْدُ لِلَّهِ وَ

بِالْحَمْدِ  
الْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ  $\pi_q$

(P) هَلُمَّ لِنَضَعُوا إِلَى جَنبِ

الرَّبِّ وَإِلَى يَمِينِهِ

(K) لِنُعَايِنَ مَجْدَهُ

(P) كَمَا جَلَّ جَلِيلُهُ كَمَا جَدَّ وَحِيدُهُ

(K) مَنِ الْآبُ وَنَسْتَمِدُّنُ رَأْيَ مَنْ نُو

(K) يَرْوِيهِ وَكُنَّا نَتَّقِي بِالرُّوحِ

(M) نُسَبِّحُ الثَّالِثَا لَوْثُ الْأُمْتَسَا (A)

<sup>(٢)</sup>  
 وَيَجُودُ الْجَوْ هَرَ إ لى الأ بَ

<sup>(٣)</sup>  
 أَلَا نَ وَ كُلاً أ وَ نِ نِ وَإِ لى  
 دَهْرِ الدَّ هِرِينِ آ مِينِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. إِنَّ مُوسَى مُعَايِنَ اللَّهِ. وَإِيلِيَّا ذَا الْمَرْكَبَةِ  
 النَّارِيَّةِ. الْمُسَارِعَ نَحْوَ السَّمَاءِ. بغير احتراق. لَمَّا عَايَنَاكَ فِي حِينِ تَجَلِّيكَ  
 بِالسَّحَابَةِ. شَهَدَا أَنَّكَ صَانِعُ النَّامُوسِ وَمُتَمِّمُ الْأَنْبِيَاءِ. فَمَعَهُمَا أَهْلُنَا  
 نَحْنُ أَيْضًا أَيُّهَا السَّيِّدُ لِإِنَارَتِكَ. لِنُسَبِّحَكَ أَبَدَ الدَّهْرِ

**رتبة تبريك الخبزات**

الشمساس: خَلِّصْ يَا اللَّهُ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِفْتَقِدْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ  
 وَالرَّأْفَةِ. اِرْفَعْ شَأْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَرْتُوذَكْسِيِّينَ. وَأَسْبِعْ عَلَيْنَا مَرَا حِمَكَ  
 الْوَافِرَةَ. بِشَفَاعَةِ سَيِّدَتِنَا الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةَ. وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ  
 مَرْيَمَ. وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي. وَبَطَلِبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ  
 الْمُكْرَمَةِ الَّتِي لَا جَسَدَ لَهَا. وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ وَالسَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا



المعمدان. والقديسين المجيدين الرُّسُلُ الجديرين بكلِّ مديح. وآبائنا  
في القديسين مُعلِّمي المسكونة رؤساء الكهنة العظام. باسيليوسَ  
الكبير. وغريغوريوسَ اللاهوتيَّ. ويوحناَ الذهبيَّ الفم. وأثناسيوسَ  
وكيرلسَ رئيسي أساقفة الإسكندرية. وأبينا في القديسين نيقولاوسَ  
رئيس أساقفة ميرا ليكيَا الصانع العجائب. والقديسين المجيدين  
الشهداء الظافرين. وآبائنا الأبرار الأبا سي الله. والقديسين الصديقين  
جدِّي المسيح الإله يواكيمَ وحنة. وتجلي ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوعَ  
المسيح الذي نحتفلُ بتذكاره اليوم. وجميع قديسيك. نتضرَّعُ إليك  
أيها الربُّ الكثيرُ الرَّحمة. فاستجبْ لنا نحنُ الخطاة الطالِبينَ إليك  
وارحمنا

آ ت ك ا ر ب ا ر ح م يا ر ب ا ر ح م يا ر ب ا ر ح م

آ ت ك ا ر ب ا ر ح م يا ر ب ا ر ح م

الشماس: نطلبُ أيضًا لأجل أبينا ورئيس كهنتنا (فلان) الموقر. وكلِّ  
إخوتنا بالمسيح. ولأجل كلِّ نفسٍ مسيحيةٍ حزينة. مُحتاجةٍ إلى رحمة  
الله ومَعونته. ولأجل صيانة هذا البيت المقدس والسَّاكنين فيه. ولأجل  
سلام العالم أجمع واستقراره. وثبات كنائس الله المقدسة وخلاص  
وعون آبائنا وإخوتنا الذين يتعبون ويخدمون بغيره ومخافة الله.  
ولأجل الغائبين والمسافرين. وشفاء المبتلين بالأمراض. ولأجل  
مُسامحة جميع آبائنا وإخوتنا وغفران خطاياهم. وتغيب ذكر  
الأرثوذكسيين الذين انتقلوا بتقوى ورقدوا ههنا وفي كلِّ مكان.



η σον Κυ ρι ε Ε λε η σον

الشمس: نطلبُ أيضاً صيانةَ هذه الكنيسةِ المقدَّسةِ (أو هذا الديرَ المقدَّس). وكلَّ مدينةٍ وقريةٍ. مِنَ المَجَاعَةِ والوَبَاءِ. والزَّلزَلَةِ والطُّوفانِ. والنَّارِ والسَّيْفِ. وغاراتِ الأَجَانِبِ والحربِ الأَهْلِيَّةِ. وأن يكونَ إلهنا الصَّالِحُ والمُحِبُّ البَشَرِ غَفُورًا. عَطُوفًا. سهلَ المِصَالِحَةِ. وَيُرَدِّدُ عَنَّا كُلَّ الغَضَبِ الثَّائِرِ عَلَيْنَا. وَيُنقِذُنَا مِنَ وَعِيدِهِ العَادِلِ الدَّاهِمِ وَيَرَحِّمُنَا

يَا رَ بُّ ارْحَمْ يَا رَ بُّ ارْحَمْ

يَا رَ بُّ ارْحَمْ

الشمس: نطلبُ أيضاً أَنْ يَسْتَجِيبَ الرَّبُّ الإلهُ صَوْتَ تَضَرُّعِنَا. نَحْنُ الخَطَاةُ. وَيَرَحِّمُنَا

Κυ ρι ι ε Ε λε ε η σον Κυ ρι

ι ι ε Ε λε ε ε η σον Κυ ρι ι ι

ε Ε λε η σο ο ον

الشماس: إَسْتَجِبْ لَنَا يَا اللَّهُ مُخَلِّصَنَا. يَا رَجَاءَ جَمِيعِ أَقْصَايِ الْأَرْضِ  
وَالَّذِينَ فِي الْبَحْرِ بَعِيدًا. وَكُنْ غَفُورًا. أَيُّهَا السَّيِّدُ. غَفُورًا لِخَطَايَانَا  
وَارْحَمْنَا.

لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ  
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

٧ ٥٩ | ٦ (N) ٧  
آ مين

الكاهن: † السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ

٧ ٥٩ | ٦ (N) ٧  
وَ لِ رُوحِكَ

الشماس: فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

٧ ٥٩ | ٦ (N) ٧  
لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: أَيُّهَا السَّيِّدُ الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِيَّاهُنَا. بِشَفَاعَةِ  
سَيِّدَتِنَا الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَبِقُدْرَةِ  
الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي. وَبَطَلِبَاتِ جَمِيعِ قَدِّيْسِيكَ

الشعب: آمين

إِجْعَلْ طَلِبَتَنَا مَقْبُولَةً

الشعب: آمين

وَهَبْ لَنَا غُفْرَانَ زَلَّاتِنَا

واشترنا بسير جناحيك  
 الشعب: آمين  
 واطرُدْ عَنَّا كُلَّ عَدُوٍّ وَمُحَارِبٍ  
 الشعب: آمين  
 واجْعَلْ السَّلَامَ فِي حَيَاتِنَا  
 الشعب: آمين  
 وارْحَمْنَا يَا رَبِّ. وارْحَمْ عَالَمَكَ. واخلِّصْ نفوسَنَا.  
 بما أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ  
 الشعب: آمين

على آيات آخر الغروب. قطع مستقلة النغم. باللحن الأول

إنَّ الذي خَاطَبَ موسى في القديمِ على جبلِ سيناءَ برموز.  
 قائلاً أنا هو الكائن. يتجلى اليوم على جبل ثابور لتلاميذه. مُظهِراً  
 في ذاته. أَنَّ الجوهرَ البشريَّ قد استردَّ جمالَ الصورةِ الأول. وأقامَ  
 موسى وإيليا شاهدين لهاته النعمة. مُشتركين بالمسرة. وسابقي  
 الكرازة بالقيامة المحيدة الخلاصية. التي صارت بالصليب

آية: لك هي السماواتُ ولك هي الأرض. أنت أسست المسكونة وملأها

إنَّ داودَ أبا الإله. لَمَّا سَبَقَ فرأى بالروح إتيانك بالجسد إلى  
 الناس. إستدعى من بعيد الخليقة إلى الحبور. هاتفا هتافاً نبويًا. ثابور  
 وحرمون باسمك يتهللان. لأنك ارتقيت أيها المُخلص في هذا الجبل  
 مع تلاميذك. فجعلت بتجليك. طبيعة آدم القاتمة لامعة. مُعيداً  
 عنصرها إلى مجدٍ ولمعانٍ لاهوتك. فلذلك نَهتِفُ إليك: يا مُبدِعَ  
 الأشياءِ بأسرها. يا رَبُّ المجدُ لك

آية: ثابورُ حرمونُ باسمِكَ يتهلَّلان

أيُّها المسيحُ الذي لا بدَّءَ لهُ. إنَّ الرُّسُلَ السَّابِقَ انْتخَبَهُم. لما  
 رأوا على طورِ التجلِّي نورَكَ الذاتِيَّ. ولاهوتَكَ الذي لا يُدنى إليه.  
 إنذهلوا انذهالاً إلهياً. واستحالوا استحالةً. فَظَلَّلَتْهُمُ سَحَابَةٌ مُضِيئَةٌ.  
 وَسَمِعُوا صَوْتَ الآبِ يُثَبِّتُ سِرَّ تَجَسُّدِكَ. وَأَنَّكَ لَمْ تَزَلْ بَعْدَ التَّجَسُّدِ  
 الابنَ الوحيدِ. وَمُخَلِّصَ العالَمِ

باللحن السادس ٣٦

(٣٦)  
 ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 أَلْمَجْدُ لِلآبِ  
 ب

ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 وَالابْنِ وَالرُّوحِ  
 ح الْقُدُّسِ ٣٦


(٣٦)  
 ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 أَلَا نَ وَكُلَّ أ وَانْ  
 م

ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 وَ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ  
 م ٣٦

(٣٦)  
 ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 أ يُهَا الرَّبُّ لَقَدْ أَظْهَرْتَ مَجْدَ

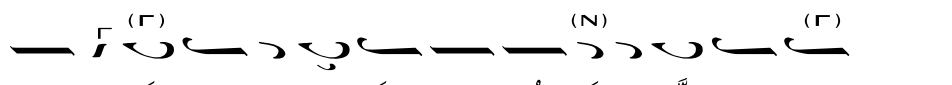
ك ت ا د د د + ك ت ا د د د  
 دَ صُورَتِكَ الْإِلَهِيَّةِ أَلِيو  
 م

مَ عَلَى جَبَلٍ ثَا بُورُ  
 لَتَلَا مِيدَكَ السَّابِقِ اَنْتِخَا بُ  
 هُمُ بَطْرُسَ وَ يَعْقُو بَ  
 وَ يُو حَانْنَا أ لَّذِينَ  
 رَأَوْثِيَا بَكَ تَتَلَأْ لَأ  
 ءُ كَالنُّو رُ وَ وَجْهَكَ أَ شَدَّ مِ  
 نَ الشَّمْسِ بَهَا ءُ لَكَ  
 نَّهُمْ لَمَّا لَمْ يَحْتَمِلُوا مُعَا يَنْدَ  
 تَ بَهَا نِكَ غَيْرِ الْمُحْتَمِلِ سَ  
 قَطُّوا عَلَى الأَرْضِ غَيْرَ قَا  
 دِرِينَ عَلَى التَّحْدِيْقِ اِ لِي


  
 وَ سَمِعُوا صَوْتًا مِنْ  
 الأَعَالِي  
 يَشْهَدُ قَائِلًا هَذَا هُوَ ابْنِي  
 الْحَسِيبُ الَّذِي آتَى إِلَى الْعَالَمِ لَمْ يَلِي  
 خَلِّصَ الْإِنْسَانَ

### نشيد العيد

باللحن السابع


  
 تَجَلَّيْتَ أَتِيهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ  
 عَلَى الْجَبَلِ فَأَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِتِيلا  
 مِيذِكَ عَلَى حَسْبِ مَا اسْتَطَاعُوا  
 فَأَضِيْنَا لَنَا أَيْضًا نَحْنُ الْخَطَاةُ بِنُو



<sup>(N)</sup>  
 ر ك الأ ز ل ي ب ش ف ا ع و ا ل دة  
<sup>(F)</sup>  
 الإ له يا مُعْطِي النُّورِ المَجْدُ لَكَ (ثلاثًا)

### تبريك الخبزات

الشماس: إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا ربُّ ارحم

المتقدم: أَيُّهَا الرَّبُّ يسوعُ المسيحُ إلهنا. يا مَنْ بارَكَ الخَمْسَ الخبزاتِ  
 في البَرِّيَّةِ. وَأَشْبَعَ مِنْهَا خَمْسَةَ آلافٍ. أَنْتَ بارِكْ أَيْضًا † هذه الخبزاتِ  
 † والقَمَحَ † والخَمَرَ † والزَّيْتِ. وكَثَّرْها في هذه البلدة (أو في هذا  
 الديرِ المقدَّسِ) وفي عَالَمِكَ أَجْمَعِ. وَقَدِّسِ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَ مِنْهَا.  
 لِأَنَّكَ أَنْتَ المُبارِكُ والمُقَدَّسُ الأَشْيَاءِ كُلِّها. أَيُّهَا المسيحُ إلهنا.  
 وإِليكَ نَرْفَعُ المجدَ. وإِلى أَيْبِكَ الأَزَلِيِّ وروحِكَ القُدُّوسِ الصَّالِحِ  
 والمُحيي. الآنَ وكُلِّ أوانٍ وإِلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

باللحن السابع ٦

<sup>(N)</sup> <sup>(F)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(F)</sup> <sup>(N)</sup>  
 لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ بُّ مُبَا رَ كًا مِ

نَ الْآ نَ وَ إِلَى الدَّهْرُ

E ι η τ ο ο ν ο μα Κυ ρι ου ευ λο γη με

ε ε ε νο ο ο ν α πο του νυν και ε ως του αι ω νος

أَلْأَغْنِيَا ءُ أَفْتَقَرُوا وَ جَا عُوا

أَمَّا الَّذِينَ يَتَغَوَّنَ الرَّبَّ فَلَا يُعْوِزُ

هُمُ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ

Π λου σι οι επ τω χευ σαν και ε πει να σαν οι

δε εκ ζη των τες τον Κυ ρι ον ουκ ε λατ ω θη

σον ται παν το ος α γα θου ου ου

ويدخل الكاهن إلى الهيكل من الباب الجنوبي، والشماس من الباب الشمالي

الشماس: إلى الربّ نطلب

الخورس: يا ربُّ ارحم

ويقف الكاهن في الباب المقدس ويبارك الشعب قائلاً

الكاهن: † بركة الربِّ ورحمته تجلانِ عليكم بنعمته ومحبته للبشر  
كلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين  
الخورس: آمين

الكاهن: المجدُ لك. أيُّها المسيحُ الإلهُ. رجاؤنا المجدُ لك

ويختتم الصلاة بالخلِّ الكبير : ليرحمنا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي تجلَّى  
بمجدٍ على طورِ ثابور. أمامَ تلاميذه الرسلِ القديسين. لأجلِ خلاصنا.  
ويخلصنا...



# صلاة السمر

باللحن السابع ٦

أَلَرُّبُّ هُوَ اللَّهُ وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا

مُبَارَكٌ آتِي بِاسْمِ الرَّبِّ

- ١- إعتزفوا للربِّ وادعوا اسمه القدُّوس
- ٢- جميعُ الأممِ أحاطوا بي. وباسمِ الربِّ دَحَرْتُهُمْ
- ٣- مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كَانَ ذَلِكَ. وهو عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا

## نشيد العيد

باللحن السابع ٦

تَجَلَّيْتَ أَتُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ

عَلَى الْجَبَلِ فَأَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِتِلَا

مِيذِكَ عَلَى حَسْبِ مَا اسْتَطَاعُوا

فَأَضِيْ لَنَا أَيضًا نَحْنُ الْخَطَاةَ بِنُو

ر ك الأ ز لي بِشَفَاعَةِ وَا لِ دة  
 الإ لَه يَا مُعْطِي النُّورِ المَجْدُ لَكَ (ثلاثًا)

نشيد جليلة المزامير الأولى

نغم: «كتبلاغي إيسيف» باللحن الرابع الملون

تَجَلَّيْتُ يَا مُخَلِّصُ عَلَى جَبَلِ ثَا  
 بَورَ وَ أ بُنْتَ اسْتِحَالَةَ البَشَرِ أ لَّ  
 حِي سَتَصِيرُ فِي مَجْدِكَ عِنْدَ مَجِيئِكَ  
 الثَّانِي نِي الرَّهْبِ هَيْبُ فَمُوسَى وَ إِبْرَاهِيمَ  
 نَا يُخَاطِبَانِكَ وَ أ مَا تَلَا مِيدُكَ التَّ  
 لَّا نُهُ أ لَّذِينَ دَعَوْهُمْ  
 فَاذْ عَايَنُوا مَجْدَكَ أ يُهَا السَّ

<sup>(٥)</sup>  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 يده د هيشوا من بها نيك فيا  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 من اطلع لهم وقتئذ نو ر  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 ه ا نر نفو سنا

### نشيد جلسة المزامير الثانية

نغم: «كتبلاغي ايسيف» باللحن الرابع الملون

<sup>(٥)</sup>  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 تجليت يا يسوع على جبل ثا  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 بور وانبسطت سحا بة و ضيئة  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 كمظلة فشملت الرؤسل بمجد  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 ك فجعلوا ينظرون مطر قين الى  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 الارض اذ لم يطيقوا ان يروا ضياء مجد  
 ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد ديدد  
 وجهك ا لذي لا يذني منه ا يها

المَسِيحُ المَخْلُصُ أَلِيَا لَهُ الَّذِي لَا بَدُ  
 ءَ لَهُ فَيَا مَنْ أَطْلَعَ لَهُمُ  
 وَقَتَّئِدِ نُو رَ هُ أ نِرُ نُفُو  
 سَنَا

مزمور المراحم «إعترفوا للرب...» (مز ١٣٥)

نشيد جليلة مزامير المراحم

نغم: «أُإِسْئِيسُ»  
 باللحن الرابع

يا مَنْ صَعِدَ عَلَى الجَبَلِ مَعَ التَّلَامِيذِ  
 وَ أ ضَا ءَ مُشْرِ قًا بِمَجْدِ الآبِ لَقَدْ حَ  
 ضَرَ مَعَكَ مُوسَى وَ إِيْلِيَا فَالِ  
 نَّا مُوسُ وَالْأَنْبِيَا ءُ يَخْذُ مَا نَكَ بِمَا أ

نَكَّ إِلَهُ وَالآبُ اعْتَرَفَ لَكَ بِالْبُ  
 نُورَةِ الطَّيِّبِيَّةِ إِذْ دَعَاكَ ابْنًا مَحْدُ  
 بُو بَا فَنَحْنُ نُسَبِّحُهُ مَعًا  
 لَكَ وَمَعًا الرُّوحُ

منذ شبابي

باللحن الرابع 6/8

مِنْذُ شَبَابِي بِي أَهْوَا كَثِيرَةً نَدُّ  
 حَا رِ بُنِي فَأَعْضُدْ نِي أَنْتَ يَا مُخَلِّصِي وَ  
 خَلِّصْنِي

Ε κ νε ο τη τος μου πολ λα πο λε μει με  
 πα αθη αλλ αυ τος αν τι λα βου και σω σον σω  
 τηρ μου



كُلُّ مَنْ وَضَعَ فِي الرَّبِّ رَجَاءً هُ

فَهُوَ أَرْفَعُ مِنْ أَنْ يَنَا لَهُ مُكْدَّرٌ

Επι τον Κυριον ελπιδας τις κεκτη

μενος υψηλοτερος εστι παντωντων

λυπουντων

أَلْمَحْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

Δοξα Πατρι και Υιω και Αγιω

Πνευματι

بِالرُّوحِ الْقُدُسِ تَحْيَا كُلُّ نَفْسٍ وَبِالْ

تَّنَقِيَةِ تَسْمُو وَتَزْهُو سِرًّا يَا بَالْتَأ

لوثِ الوَا حِد

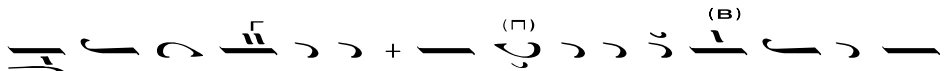
**A** <sup>(B)</sup> | ————— | ————— | ————— | ————— | ————— | ————— |  
 γι ω Πνευμα τι πα σα ψυ χη ζω ου ουται  
 και κα θαρ σει υ ψου ται λαμ πρυ νε ται <sup>(M)</sup> τη Τρι  
 ————— <sup>(Δ)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 α δι κη Μο να α δι ι ε ρο κρυ φι ι ως <sup>(M)</sup>

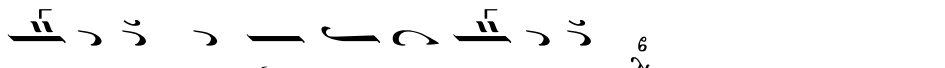
————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> |  
 أَلآنَ وَ كُلُّ أ وَا نٍ وَ إ لى دَهْرٍ الدَّ  
 ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(M)</sup> |  
 هِرِينَ آمِينَ

**K** <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 αι νυ νυ και α ει και εις τους αι ω νας των  
 ————— <sup>(M)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 αι ω ω νων α μην <sup>(M)</sup>

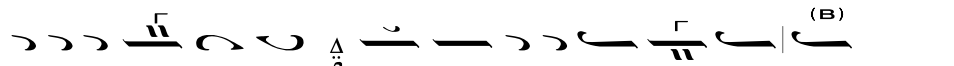
————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 بِالرُّوْحِ الْقُدُسِ تَتَفَجَّرُ مَجَارِي  
 ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 النُّعْمَةِ وَ تُرْوِي الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا لِإِحْيَائِهَا  
 ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> | ————— <sup>(B)</sup> |  
 هَا


**A** <sup>(B)</sup> | ————— | ————— | ————— | ————— | ————— | ————— |  
 γι ω Πνευ μα τι α να βλυ υ ζει τα της χα


  
 α ρι τος ρει ει θρα αρ δευ ο ον τα α πα σαν την

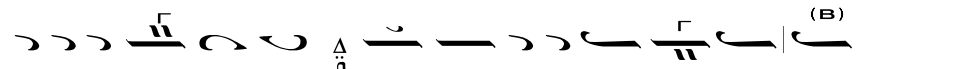

  
 κτι σιν προς ζω ο γο νι ι αν


آيات مقدمة الإنجيل السحري (مز ٨٨)


  
 ثا بو رُ وَحَرَ مُونُ بِاسْمِكَ يَتَ


  
 هَلَّانْ

آية: لك هي السماوتُ ولك هي الأرض. أنت أسست المسكونة وملاؤها


  
 ثا بو رُ وَحَرَ مُونُ بِاسْمِكَ يَتَ


  
 هَلَّانْ

ثم «كل نسمة» والإنجيل السحري (لوقا ٩ : ٢٨-٣٦)

﴿ في ذلك الزمان. أخذَ يسوعُ بطرسَ ويعقوبَ ويوحنا.

وصعدَ إلى الجبلِ ليُصَلِّي. وبينما كان يُصَلِّي تغيَّرَ منظرُ وجهِهِ.

وصارَ لباسُهُ أبيضَ بارقًا. وإذا برجلينِ يُخاطِبانهِ. وهما موسى وإيليا.

تراءيا في مجدٍ. وكانا يتكلمانِ عن خروجهِ الذي كان مُزمعًا أنْ

يَتِمَّمَهُ فِي أُورُشَلِيمَ. وَكَانَ بَطْرُسُ وَرَفِيقَاهُ قَدْ أَثْقَلَهُمُ النَّوْمُ. فَلَمَّا أَفَاقُوا رَأَوْا مَجْدَهُ وَالرَّجُلَيْنِ الْوَاقِفَيْنِ مَعَهُ. وَفِيمَا هُمَا مُنْصَرَفَانِ عَنْهُ قَالَ بَطْرُسُ لِيَسُوعَ. يَا مُعَلِّمَ. حَسَنٌ لَنَا أَنْ نَكُونَ هَهُنَا. فَلَنَصْنَعُ ثَلَاثَ مَظَالٍ. وَاحِدَةً لَكَ وَوَاحِدَةً لِمُوسَى وَوَاحِدَةً لِإِيلِيَّا. وَلَمْ يَكُنْ يَدْرِي مَا يَقُولُ. وَفِيمَا هُوَ يَقُولُ ذَلِكَ جَاءَتْ غَمَامَةٌ فَظَلَّلَتْهُمْ. فَخَافُوا عِنْدَ دُخُولِهِمْ فِي الْغَمَامَةِ. وَكَانَ صَوْتُ مِنَ الْغَمَامَةِ يَقُولُ. هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبَ. فَلَهُ اسْمَعُوا. وَعِنْدَمَا كَانَ الصَّوْتُ وَجِدَ يَسُوعُ وَحْدَهُ. أَمَّا هُمْ فَصَمَّتُوا وَلَمْ يُخْبِرُوا أَحَدًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ بِشَيْءٍ مِمَّا رَأَوْهُ ۝

## المزمور الخمسون ثم

## باللحن الثاني ٭

٭ ————— (M) (B) (A) (B)  
 أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

٭ ————— (A)  
 بِشَفَاعَةِ الرُّسُلِ أَيْهَا الرَّحِيمِ أُمْحُ

٭ —————  
 كَثْرَةَ آثَامِنَا

(M) ————— (A)  
 أَلآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاءِ

٭ —————  
 هَرِينِ آمِينَ

بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ إِلَيْهِ أَيْهَا الرَّحِيمُ (Δ)  
 أُمِحْ كَثْرَةَ آثَانَا (M)

آية: إرحمني يا الله بعظيم رحمتك. وبكثرة رأفتك. أمح ماثمي

أَيْهَا الصَّالِحُ (M) لِحْ يَا مَنْ قَدَّسَ بِرِ  
 نَوْرِهِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ (B) لَقَدْ تَجَدَّدَ (Δ)  
 لَيْتَ عَلَى جَبَلٍ عَالٍ (Γ) وَأَرَيْتَ تَدَبَّرَ (Δ) (Γ)  
 لَا مِثْلَكَ قَدْ رَأَى (B) تَعْلَمُ (Z) لَقَدْ تَجَدَّدَ (Δ)  
 أَيْهَا الْعَالَمُ (Δ) سَتُنْقِذُ الْعَالَمَ مِنَ الْمَعْصِيَةِ (Δ)  
 لَيْتَ لِي عَلَى جَبَلٍ عَالٍ (Δ) وَأَرَيْتَ تَدَبَّرَ (Δ)  
 يَوْمَ لَقَدْ تَجَدَّدَ (B) (Δ) (Γ) خَلَّصَ نَفْسَهُ (Δ)

<sup>(Δ)</sup> <sup>(Γ)</sup> <sup>(M)</sup>  
 اذِّدْ اذِّدْ اذِّدْ اذِّدْ اذِّدْ  
 سَـنَا

ثمَّ الطلبة الكبرى «خلص يا الله شعبك...»

## القانون

ثمَّ القانونان. الردّة: "المجدُّ لك يا إلهنا المجدُّ لك". القطعة قبل الأخيرة: «المجد...». والأخيرة: «الآن...». نشيد ختام التسبحة للصليب. باللحن الثامن

القانون الأوّل. نظم قُزما المتوحّد. باللحن الرابع

## التسبحة الأولى

باللحن الرابع <sup>٦</sup>/<sub>λ</sub>

ضابط النغم

<sup>(B)</sup>  
 إِنْ مَوَا كِبَ إِسْرَا ئِيلُ جَا زُوا  
 فِي عُمُقِ الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ عَلَى الرَّطُوبَةِ  
<sup>(B)</sup> <sup>(Π)</sup>  
 قَدْ مِئِنَ غَيْرِ مَبْلُو لَتَيْنِ فَأَبْصَرُوا  
 الرَّكَّابَ الْمُثَلَّثِي الْحِرَابِ غَا رِ  
<sup>(Π)</sup> <sup>(B)</sup> <sup>(M)</sup>  
 قِيْنَ تَحْتَ الْمِيَاهِ فَتَرَّ نَمُوا بَابِـ

هَاجُ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ (B) (A)  
 هَاجُ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
 قَدْ تَمَجَّدَ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

إِنَّ الْمَسِيحَ تَكَلَّمَ عَنِ الْمَلَكُوتِ الْإِلَهِيِّ. قَائِلًا لِأَحْبَائِهِ أَقْوَالَ  
 حَيَاة. بِي تَعْرِفُونَ الْآبَ نَوْرًا غَيْرَ مُقْتَرَبٍ إِلَيْهِ. كَمَا أَتَلَأُ أَنَا.  
 فُتْرَنُمُونَ بَابْتِهَاج: نَسْبِحُ إلهَنَا لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ

يَا تِلَامِيذِي الْمَحْبُوبِينَ. أَنْتُمْ تَأْكُلُونَ قُوَّةَ الْأُمَمِ. وَتَتَمَتَّعُونَ  
 بِغِنَاهُمْ. لِأَنَّكُمْ تَمْتَلِئُونَ مَجْدًا. مَتَى ظَهَرْتُ أَبْهَى مِنَ الشَّمْسِ. فُتْرَنُمُونَ  
 بَابْتِهَاج: نَسْبِحُ إلهَنَا لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ

الْيَوْمَ أَشْرَقَ الْمَسِيحُ عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. بَعْضَ الْإِشْرَاقِ. فَكَشَفَ  
 لِلتِّلَامِيذِ الشُّعَاعَ الْإِلَهِيَّ كَمَا وَعَدَهُمْ. فَلَمَّا امْتَلَأُوا مِنْ بَهَاءِ النُّورِ  
 الْإِلَهِيِّ. رَنَّمُوا بَابْتِهَاج: نَسْبِحُ إلهَنَا لِأَنَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ

القانون الثاني. باللحن الثامن. نظم يوحنا الدمشقي

### التسبيحة الأولى

ضَابِطُ النِّعَمِ: إِنَّ مُوسَى نَظَرَ نَبَوِيًّا مَجْدَ الرَّبِّ. فِي الْبَحْرِ قَدِيمًا. بِالْغَمَامِ  
 وَعَمُودِ النَّارِ. فَهَتَفَ: لِنَسْبِحُ إلهَنَا وَمُنْقِدَنَا  
 إِنَّ مُوسَى مُعَايِنَ اللَّهِ. لَمَّا حَجَبَ جَسَدَهُ الْمُتَأَلِّهِ فِي الصَّخْرَةِ.

نَظَرَ غَيْرَ الْمَنْظُورِ. وَهَتَفَ: نُسَبِّحُ إِهْنَا وَمُنْقِدْنَا

لَقَدْ اَعْتَلَنْتَ لِمُوسَى فِي الْقَدِيمِ. بِالْغَمَامِ فِي الْجَبَلِ الْنَامُوسِيِّ.  
وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ اَعْتَلَنْتَ عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. بِنُورِ الْإِلَهِوتِ الَّذِي لَا يُدْنِي  
مِنْهُ. فَنُسَبِّحُ إِهْنَا وَمُنْقِدْنَا

نشيد ختام التسبحة باللحن الثامن  $\text{هـ}$

إِنَّ مُوسَى لَمَّا رَ سَمَ الصَّلِيبِ  
ضَرَبَ بِالْعَصَا مُسْتَوِيَةً فَشَقَّ  
الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ وَأَجَا زَ إِسْرَائِيلَ مَا شَيْئاً  
وَلَمَّا ضَرَبَهُ مُخَالِفاً ضَمَّ  
هُ عَلَى فِرْعَوْنَ وَ مَرَّ كِبَاتِهِ مُ  
صَوِّراً جَلِيّاً السَّلَاحَ غَيْرَ الْمُقْهُورِ  
فَلِإِجْلِ ذَ لِكَ نُسَبِّحُ الْمَسِيحَ



إِلهَنَا لِأَنَّهُ تَمَجَّدُ

### التسبيحة الثالثة

باللحن الرابع

ضابط النغم

قِسِي الْأَقْوِرِ يَا ءِ ضَعُفْتُ وَ الضُّ  
عَفَا ءُ تَنْطَقُوا بِالْقُوَّةِ لِأَجْلِ  
هَذَا تَشَدَّدَ قَلْبِي بِالرَّبِّ

أيها المسيح. لما لبست آدمَ بجملته. جعلت الطبيعة المسودة قديماً  
لامعة. مؤلهاً إياها بتغيير صورتك.

إن الذي كان يقود إسرائيل في البرية قديماً. بالغمام والعمود  
الناري الشكل. هو المسيح الذي أشرق اليوم على طور ثابور. بالنور  
الذي لا يُنعت

### باللحن الثامن

أيها السيد. إن مجدك الذي غطى المظلة قديماً. وبه خاطبت  
موسى عبدك. كان رسماً لتجليك البهي الغامض التفسير على ثابور  
أيها الكلمة الابن الوحيد العلي. إن هامة الرسل صعد معك  
على طور ثابور. حيث أتى على الفور موسى وإيليا. بما أنهما

خَادِمَانِ لِلَّهِ. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَهُ

يَا مَنْ هُوَ بِجُمْلَتِهِ إِلَهُ مِنْذُ الْأَزَلِ. لَقَدْ صِرْتَ بِكُلِّيَّتِكَ إِنْسَانًا.  
وَقَرَنْتَ مِلءَ اللَّاهُوتِ بِالنَّاسُوتِ. بِأُقْنُومِكَ الَّذِي رَأَاهُ مُوسَى وَإِيلِيَّا  
بِجَوْهَرَيْنِ. عَلَى طُورِ ثَابُورِ

نشيد ختام التسبحة باللحن الثامن ٧

(N)  
إِنَّ الْعَصَا تُوْ خَذُ لِرَسْمِ السَّرِّ وَال  
فِرْعَ يُشِيرُ إِلَى الْكَاهِنِ وَ أ مَا الْآنُ  
(Δ)  
فَقَدْ أَرْهَرَ عُوْدُ الصَّلِيبِ لِلْكَنِيسَةِ الْعَا  
قِرْقَبَلًا \* (N)  
تَابَا وَ قُوَّةً ٧

نشيد جلسة المزامير باللحن الرابع. نغم: «كَيْتَبَلَاغِي إِيسِيف»

تَحَلَّيْتَ يَا اللَّهُ عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. بَيْنَ مُوسَى وَإِيلِيَّا الْحَكِيمَيْنِ.  
وَبَطْرَسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا. لَكِنَّ بَطْرَسَ لَمَّا فَهَمَ. خَاطَبَكَ بِهَذَا الْمَقَالِ.  
حَسَنٌ أَنْ يَكُونَ هَهُنَا ثَلَاثُ مَظَالٍ. وَاحِدَةٌ لِمُوسَى. وَوَاحِدَةٌ لِإِيلِيَّا.  
وَوَاحِدَةٌ لَكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ. فَيَا مَنْ أَطَّلَعَ لَهُمْ وَقَتْنَدِ نُوْرَهُ. أَنْزِرْ نَفُوسَنَا

## التسبيحة الرابعة

باللحن الرابع ٤

ضابط النغم

(B)

أ يُهَا الْمَسِيحُ لَقَدْ سَمِعْتُ تَدْبِيرَ

(٣)

رَكَ الْمَجِيدِ أ تَنْكَرُ وَ لِدْتَ مِنْ الْبَتُولِ

(B)

لِكِي تَنْجِي مِنْ الضَّلَالَةِ

أ

هَاتِفِينَ أَلْمَجْدُ لَقَدْ رَتِكَ يَا رَبِّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. لَمَّا رَسَمْتَ فِي سِينَاءَ النَّامُوسَ الْمَكْتُوبَ.  
ظَهَرْتَ رَاكِبًا عَلَى غَمَامٍ وَنَارٍ وَقَتَامٍ وَعَاصِفٍ. فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ يَا رَبِّ  
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. لَكَيْمًا تَحَقَّقَ تَدْبِيرَكَ الْمَجِيدَ. بِمَا أَنَّكَ كَائِنٌ قَبْلَ  
الْدَهْوَرِ. جَلَسْتَ الْآنَ فِي ثَابُورَ عَلَى الْغَمَامِ. وَأَشْرَقْتَ بِحَالٍ مَحْجُوبٍ  
تَفْسِيرُهَا. فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ يَا رَبِّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدَ. إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ فَكَلَّمْتَهُمْ بِنَارٍ وَقَتَامٍ  
وَضَبَابٍ. وَنَسِيمٍ لَطِيفٍ. قَدْ وَقَفُوا الْآنَ يَكَلِّمُونَكَ كَمَا يَلِيقُ بِالْعَبِيدِ.  
فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ يَا رَبِّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. إِنَّ مُوسَى الَّذِي فِي الْقَدِيمِ. سَبَقَ فَنَظَرَكَ فِي  
الْعُلَيْقَةِ وَالنَّارِ. وَإِيلِيَّا الْمُرْتَقِيَّ بِمَرْكَبَةٍ نَارِيَّةٍ. لَمَّا حَضَرَ فِي طُورِ ثَابُورِ.

كرزا بخروجك الكائن بالصليب. فالمجدُ لقدرتك يا ربَّ

باللحن الثامن

لَمَّا انبَثَقْتُ مِنْ جِسْمِكَ شُهْبُ اللاهوت. رَتَّلَ زعيما الأنبياء.  
ومُتَقَدِّمُو الرُّسُلِ هَاتِفِينَ: المجدُ لِقُدْرَتِكَ يَا رَبَّ

أَيُّهَا السَّيِّدُ. يَا مَنْ حَفِظَ العَوْسَجَةَ سَالِمَةً. لَمَّا اضْطَرَمَّتْ فِيهَا  
النَّارُ. لَقَدْ أَظْهَرْتَ لِمُوسَى جِسْدًا لَامِعًا لِمَعَانَا لاهوتيًا. فرتَّل: المجدُ  
لِقُدْرَتِكَ يَا رَبَّ

يا يسوع. إِنَّ الشَّمْسَ الحِسيَّةَ. قَدِ احْتَجَبَتْ مِنْ شُعَاعِ  
اللاهوت. لَمَّا أَبْصَرْتِكَ مُتَجَلِّيًا عَلَى جَبَلِ ثابور. فالمجدُ لِقُدْرَتِكَ يَا  
رَبَّ

أَيُّهَا السَّيِّدُ. ظَهَرْتَ نَارًا غَيْرَ هَيُولِيَّةٍ. لَمْ تُحْرَقْ مَادَّةَ الجسد.  
لَمَّا كَشَفْتَ لِمُوسَى وَإِيلِيَّا والرُّسُلِ. أَنَّكَ وَاحِدٌ بِطَبِيعَتَيْنِ كَامِلَتَيْنِ.  
فالمجدُ لِقُدْرَتِكَ يَا رَبَّ

نشيد ختام التسبحة

باللحن الثامن

إِنِّي قَدْ سَمِعْتُ بِسِرِّ  
تُدِيرُكَ يَا رَبُّ وَتَأْمَلْتُ أَعْدَاءَ

ما لَكَ<sup>(N)</sup> فَمَجَّذْتُ<sup>(Γ)</sup> لَا هُوَ تَكَ<sup>(N)</sup>

## التسبيحة الخامسة

باللحن الرابع<sup>٦</sup>

ضابط النغم

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْخَالِقُ يَا مَنْ فَصَلَ<sup>(B)</sup>  
النُّورَ مِنَ الظُّلْمَةِ الْأُولَى إِنَّ أَعْمَالَكَ<sup>(M)</sup>  
كَتُسَبِّحُكَ بِمَا أَتَّهَمْتُ فِي النُّورِ فَ<sup>(B)</sup>  
سَهِّلْ بِنُورِكَ سُبُلَنَا<sup>٦</sup>

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ الْأَزْمِنَةَ قَدِ انْحَنَتْ أَمَامَكَ. وَالشَّمْسَ أَيْضًا  
طَرَحَتْ عِنْدَ قَدَمَيْكَ نُورَهَا السَّامِيَّ الْبِهَاءِ. لَمَّا سُرِّرْتَ أَنْ تُغَيِّرَ الشَّكْلَ  
الْبَشَرِيِّ. فَسَهِّلْ بِنُورِكَ سُبُلَنَا

إِنَّ مُوسَى وَإِيلِيَّا هَتَفَا نَحْوَ التَّلَامِيذِ. عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ الْمُقَدَّسِ  
قَائِلِينَ: هُوَذَا الْمَسِيحُ الْمُخَلَّصُ. الَّذِي فِي الْقَدِيمِ سَبَقْنَا فَأَخْبَرْنَا أَنَّهُ هُوَ  
الْإِلَهَ. فَسَهِّلْ بِنُورِكَ سُبُلَنَا

إِنَّ الطَّبِيعَةَ الَّتِي لَا تَتَغَيَّرُ. لَمَّا اتَّحَدَتْ بِالنَّاسُوتِ. كَشَفَتْ لِلرُّسُلِ

نور اللاهوتِ اللامعِ العادمِ الهيولى. بازغةً بنوعٍ غيرِ موصوفٍ. فسَهِّلْ  
بنوركِ سُبُلنا

أيها المسيحُ النورُ الأزليّ. إنّ التلاميذَ لما نظروكَ بمجدِ الآبِ.  
هتفوا إليك قائلين: سهِّلْ بنوركِ سُبُلنا

### باللحن الثامن

إنَّ الألسُنَ الفصيحةَ. لم تَسْتَطِعْ أَنْ تَنْطِقَ بِعِظَائِمِكَ. أَيُّهَا  
المَلِكُ الحَيَاةِ والمُتَسَلِّطُ على الموتِ. لأنَّكَ أَحضَرْتَ موسى وإيليا على  
طورِ ثابور. لِيَشْهَدَا بلاهوتِكَ

أيُّهَا المسيحُ الإلهَ. يا مَنْ بيدهِ غيرِ المنظورةِ. جَبَلَ الإنسانَ على  
صورتِهِ. لَقَدْ أَظْهَرْتَ جَمَالَكَ الذاتِيَّ فِي جَبَلَتِكَ. ليسَ بِصورةٍ. بل  
كما أَنْتَ بذاتِ جَوْهَرِكَ. صائِرًا إلهًا وإنسانًا معًا

لَقَدْ اتَّحَدْتَ بِغَيْرِ اخْتِلَاطٍ. وَأرَيْتَنَا فِي طورِ ثابورِ. جَمْرَةَ  
اللاهوتِ. التي هي للخطايا مُحْرِقَةٌ. وللنفوسِ مُنيرةٌ. فأدهَشْتَ موسى  
وإيليا ومُتَقَدِّمِي التلاميذِ

### نشيد ختام التسبحة

باللحن الثامن ٧

يا لَكَ مِنْ عُوْدٍ مُثَلَّتِ الغِطَّةُ  
قَدْ بُسِطَ عَلَيْهِ المَسِيحُ الرَّبُّ المَلِكُ وَ

بِهِ سَقَطَ الَّذِي خَدَعَ بِالْعُودِ  
 إِذْ خَدِعَ بِالِإِلَهَةِ أَ لَّذِي سُمِّرَ عَد  
 لِيكَ بِالْجَسَدِ (Δ) أَلْمَا نِحِ السَّلَامِ لِ  
 نُفُو سِينَا

## التسبيحة السادسة

باللحن الرابع ٦

ضابط النغم

عِنْدَ حُزْ نِي هَتَفْتُ إِلَى الرَّبِّ إِ  
 لَهُ خَلَا صِي فَاسْتَجَا بَ لِي

إِنَّ الْمَسِيحَ أَنَارَنَا لَمَّا بَزَغَ عَلَى ثَابُورَ أَفْضَلَ مِنَ الْمَصَابِيحِ.  
 وَأَجْلَى مِنَ الشَّمْسِ نُورًا  
 أَيُّهَا الْمَسِيحُ. صَعِدْتَ عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. وَتَجَلَّيْتَ وَأَشْرَقْتَ نُورًا.  
 بِهِ سَوَّدْتَ الضَّلَالَةَ كُلَّهَا  
 أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ الرُّسُلَ الْمُجِيدِينَ عَرَفُوكَ إِهْمًا. فَأَحْنُوا رُكَبَهُمْ  
 عَلَى ثَابُورَ مُنْذَهَلِينَ

## باللحن الثامن

يا له مشهداً فخيماً ورهيباً قد شوهدَ اليوم. فإنَّ الشَّمْسَ  
 المادِّيَّةَ بَزَعَتْ مِنَ السَّمَاءِ. وشمسَ العدلِ العَقْلِيَّةِ أَشْرَقَتْ مِنَ الأَرْضِ.  
 إشرافاً يَفُوقُ القِيَّاسَ على جبلِ ثابور  
 إِنَّ ظِلَّ النَّامُوسِ وَهَنَ وَتَقَلَّصَ. إذ أتى المسيحُ الحقُّ ظاهراً.  
 هكذا هَتَفَ موسى على ثابور. لَمَّا نَظَرَ لاهوتَكَ  
 إِنَّ العَمُودَ دَلَّ موسى جَلِيًّا على المسيحِ المُتَجَلِّي. أمَّا العَمَامَةُ  
 فَأَبَانَتْ لَهُ نعمةَ الرُّوحِ التي ظَلَلَتْ في ثابور

## نشيد ختام التسبحة

## باللحن الثامن ٧

إِنَّ يُونَانَ لَمَّا كَانَ فِي جَوْفِ  
 الْحُوتِ ٧ وَبَسَطَ يَدَيْهِ بِشَكْلِ صَدِّيقِ  
 لِيَبْ ٧ سَبَقَ فَرَسَمَ بِوَضُوحِ  
 حِ ٧ أَلَا لَمْ الْخَلَاصِيَّةُ ٧ وَ لَمَّا  
 خَرَجَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ ٧ صَوَّرَ الْقِيَامَ



١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

### القنفاق

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجِبَلِ. وَيَقْدُرُ مَا اسْتَطَاعَ  
 تَلَامِيذُكَ شَاهِدُوا مَجْدَكَ. لَكِي يَفْهَمُوا. إِذَا مَا رَأَوْكَ مَمْلُوبًا. أَنَّكَ  
 تَتَأَلَّمُ بِاخْتِيَارِكَ. وَيَكْرَهُوا لِلْعَالَمِ. أَنَّكَ أَنْتَ حَقًّا ضِيَاءُ الْآبِ

### البيت

إِنَّهَضُوا أَيُّهَا الْمُتَوَانُونَ. وَلَا تَلْبَثُوا دَائِمًا عَلَى الْأَرْضِ. وَيَا أَفْكَارَ  
 نَفْسِي الْمُنْحَنِيَةَ إِلَى الْحَضِيضِ. إِرْتَفِعِي إِلَى عُلُوِّ الصُّعُودِ الْإِلَهِيِّ. وَلَنْهَرَعُ  
 مَعَ بَطْرَسَ وَابْنِي زَبْدَى. مُرْتَقِينَ مَعَهُمْ إِلَى جِبَلِ ثَابُورِ. لَكِي نَرَى مَجْدَ  
 إِلَهِنَا. وَنَسْمَعَ الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعُوهُ مِنَ الْعَلَاءِ. فَكْرَزُوا. أَنَّكَ أَنْتَ  
 حَقًّا ضِيَاءُ الْآبِ

التسبحة السابعة

ضابط النغم

باللحن الرابع  $\frac{6}{8}$

(B)

إِنَّ الْفُتْيَا نَ الْإِبْرَا هِيْمِيْنَ وَ

(B) (Δ)

طِئُوا قَدِيْمًا لَهِيْبَ الْأَثْوَانِ فِي بَا

يْلٍ وَ سَبَّحُوا مُرْتَمِينَ مُبَارَكٌ أَنْتَ

تَا يَا إِلَهَ آبَائِنَا  $\frac{6}{8}$

أيها المسيح. لما اندفق نورُ مجدك الذي لا يُدنى منه. على  
الرسل في جبلِ ثابور. هتفوا قائلين: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

أيها المسيح. إنَّ الرسلَ لما رأوا مجدك. من خلالِ دويِّ  
الزوبعةِ الإلهية. والغمامةِ الباعثةِ الندى. هتفوا مرتّمين: مباركٌ  
أنتَ يا إلهَ آبائنا

إنَّ ابني زبدي اللذين كانا مع المسيح العلةِ الأولى للأرض. قد  
شهدا إشراقَ سناءِ طلعتِهِ. فرَعدا مرتّمين: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

أيها المسيح. لما شاهدك بطرسُ شارقاً على جبلِ ثابور. بنورٍ لا  
يوصف. هتفَ قائلًا: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

## باللحن الثامن

الآنَ الأُمُورُ اللَّاهُوتِيَّةُ غَيْرُ الْمَنْظُورَةِ. أَشْرَقَتْ بِالْجَسَدِ لِلرُّسُلِ  
 عَلَى جَبَلِ ثَابُورٍ. فَهَتَفُوا: مَبَارِكُ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا إِلَى الدُّهُورِ  
 إِنَّ الرُّسُلَ ارْتَاعُوا مُنْذِهِلِينَ عَلَى جَبَلِ ثَابُورٍ. مِنْ حُسْنِ بَهَاءِ  
 الْمَلَكُوتِ الْإِلَهِيِّ. فَهَتَفُوا: مَبَارِكُ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا إِلَى الدُّهُورِ  
 الْآنَ قَدْ سَمِعَ مَا لَمْ يُسْمَعِ قَطُّ. لِأَنَّ ابْنَ الْعِذْرَاءِ بَغَيْرِ أَبِي. قَدْ  
 شَهِدَ لَهُ صَوْتُ الْآبِ بِتَشْرِيفٍ. بِأَنَّهُ إِلَهٌ وَإِنْسَانٌ إِلَى الدُّهُورِ  
 لَمْ تَكُنْ لِلْعَلِيِّ ابْنًا بِالْوَضْعِ. بَلْ ابْنًا بِالْجَوْهَرِ. مَحْبُوبًا مِنْ  
 الْأَزْلِ. مُتَكَلِّمًا مَعْنَا بَغَيْرِ تَحْوُلٍ. فَمَبَارِكُ أَنْتَ أَيُّهَا الْإِلَهُ إِلَى الدُّهُورِ

## نشيد ختام التسبحة

## باللحن الثامن ٧

(٢)  
 إِنْ أَمَرَ الْمُغْتَصِبِ الْمُلْجِدِ الْ  
 مَذِي لَا تَعْقُلَ فِيهِ قَدْ أَرَى عَجَ الشُّعُوبِ  
 إِذْ كَانَ يَنْفُثُ تَهْدِيدًا وَأَفْتِيرًا  
 عَمَّ مَمْقُوتًا مِنَ اللَّهِ إِيَّا لَأَنَّ الْفِتْرَةَ  
 يَا نَ الثَّلَاثَةَ لَمْ يَرِ تَا عُوا مِنْ غَا  
 (٥)

ضَـبِـيْهِ الْوَخْشِيَّ وَ لَا مِنْ النَّارِ الْآ  
 كِلَّةً لَكِنَّهُمْ إِذْ كَانُوا مَعًا فِي النَّارِ  
 رِ النَّاسِمْةِ فِيهَا رِيحٌ نَدِيَّةٌ كَا  
 نُوا يُرْتَمُونَ أَفْئِدَتُهَا الْفَأْتَقُ التَّسْيِي  
 حٌ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا إِلَهَ آ  
 بَا ئِنَّا

التسبحة الثامنة

ضابط النغم

باللحن الرابع

إِنَّ الْفَثِيانَ الَّذِينَ فِي بَابِلَ لَمَّا  
 تَهَبُوا بِالْغَيْرَةِ إِلَهِيَّةً  
 وَ طِئُوا السَّعِيرَ وَ عِيدَ الْمُغْتَسَبِ

بِشَجَا عَةً وَ لَمَّا طُرِحُوا فِي وَسْطِ  
 النَّارِ تَنَادَوْا مُرْتَلِينَ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ  
 الرَّبِّ بَارِكِي الرَّبَّ

إِنَّ الضَّابِطَ الْكُلَّ بِإِشَارَتِهِ. صَعَدَ عَلَى طُورِ ثَابُورَ بِقَدَمَيْنِ نَقِيَّتَيْنِ.  
 وَفِيهِ أَشْرَقَ وَجْهُهُ أَبْهَى مِنْ شُعَاعِ الشَّمْسِ. وَأَظْهَرَ مُتَقَدِّمِي النَّامُوسِ  
 وَالنَّعْمَةَ مُرْتَلِينَ: يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ. بَارِكِي الرَّبَّ

إِنَّ شُعَاعَ الْآبِ. الَّذِي ظَهَرَ نُورُهُ الذَّاتِيُّ عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. بِمَجْدِ  
 لَا يُدْنِي إِلَيْهِ وَلَا يُنْعَتُ. أَبْهَجَ كُلَّ الْخَلِيقَةِ وَاللَّهُ الْبَشَرَ الْمُرْتَمِينَ: يَا جَمِيعَ  
 أَعْمَالِ الرَّبِّ. بَارِكِي الرَّبَّ

إِنَّ مُوسَى وَإِيلِيَّا وَقَفَا عَلَى جَبَلِ ثَابُورِ. كَمَا يَلِيقُ بِاللَّهِ. نَاطِرِينَ  
 عِلَانِيَةً هَيَاةَ الْأَقْنُومِ الْإِلَهِيِّ. أَعْنِي بِهِ الْمَسِيحَ. مُتَأَلِّثًا بِمَجْدِ الْآبِ. فَرْتَلًا: يَا  
 جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ. بَارِكِي الرَّبَّ

إِنَّ مُوسَى تَمَجَّدَ وَجْهُهُ قَدِيمًا بِالصَّوْتِ الْإِلَهِيِّ بَيْنَ الْغَمَامِ. أَمَّا  
 الْمَسِيحُ فَقَدْ لَبَسَ النُّورَ وَالْمَجْدَ مِثْلَ الثَّوْبِ. لِأَنَّهُ هُوَ فَاطِرُ النُّورِ الْمَضِيءِ  
 لِلْمُرْتَمِينَ: يَا جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ. بَارِكِي الرَّبَّ

إِنَّ التَّلَامِيذَ لَمَّا رَأَوْا الْمَسِيحَ عَلَى ثَابُورِ. مُظَلَّلًا بِسَحَابَةٍ سَنِيَّةٍ.  
 سَقَطُوا عَلَى الْأَرْضِ وَاسْتَنَارَتْ أَلْبَابُهُمْ. فَسَبَّحُوا مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ. فِيهَا  
 جَمِيعَ أَعْمَالِ الرَّبِّ. بَارِكِي الرَّبَّ

## باللحن الثامن

أَيُّهَا السَّيِّدُ. إِنَّ تَلَامِيذَكَ لَمَّا سَمِعُوا شَهَادَةَ الْآبِ لَكَ.  
وَعَايَنُوا مَنظَرَ طَلْعَتِكَ أَبْهَى مِنْ كُلِّ مَنظَرٍ بَشْرِيٍّ. سَقَطُوا عَلَى  
الْأَرْضِ. غَيْرَ قَادِرِينَ عَلَى احْتِمَالِ بَهَائِهِ. مُرْتَمِينَ بِخَوْفٍ: أَيُّهَا  
الْكَهَنَةُ سَبِّحُوا الْمَسِيحَ. وَيَا أَيُّهَا الشُّعُوبُ زِيدُوهُ رِفْعَةً أَبَدَ الدُّهُورِ  
أَنْتَ هُوَ مَلِكُ الْمُلُوكِ الْفَائِزُ الْبَهَاءِ. وَرَبُّ الْأَرْبَابِ الْمُقْتَدِرُ  
وَالسَّعِيدُ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَالسَّاكِنُ فِي النُّورِ غَيْرِ الْمُقْتَرَبِ إِلَيْهِ. الَّذِي مِنْهُ  
انْدَهَلَ الرُّسُلُ هَاتِفِينَ: أَيُّهَا الْفَتِيانُ سَبِّحُوا الْمَسِيحَ. وَيَا أَيُّهَا الشُّعُوبُ  
زِيدُوهُ رِفْعَةً أَبَدَ الدُّهُورِ

## نُبَارِكُ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. بِمَا أَنَّكَ سَيِّدُ السَّمَاءِ. وَمَالِكُ الْأَرْضِ. وَمُتَسَلِّطٌ  
عَلَى مَا تَحْتَ الثَّرَى. فَقَدْ مَثَلَ لَدَيْكَ مِنَ الْأَرْضِ الرُّسُلَ. وَمِنَ السَّمَاءِ  
إِيلِيَّا. وَمِنَ الْمَائِتِينَ مُوسَى. مُرْتَمِينَ بِاتِّفَاقِ اللَّهْجَةِ: أَيُّهَا الشُّعُوبُ  
زِيدُوا الْمَسِيحَ رِفْعَةً أَبَدَ الدُّهُورِ

## الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيُّهَا الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. إِنَّ الْإِهْتِمَامَاتِ الْمُتَوَلِّدَةَ مِنَ التَّوَانِي. قَدْ  
مَكَثَتْ عَلَى الْأَرْضِ. بِانْتِخَابِ الَّذِينَ سَعَوْا فِي إِثْرِكَ. مُتَرَفِّعِينَ عَنِ  
الْأَرْضِ بِالسَّيْرَةِ الْإِلَهِيَّةِ. فَاسْتَأْهَلُوا مِنْ تَمَّ حُضُورِكَ الْإِلَهِيِّ مُرْتَمِينَ:  
أَيُّهَا الشُّعُوبُ زِيدُوا الْمَسِيحَ رِفْعَةً أَبَدَ الدُّهُورِ

باللحن الثامن ٧

التسبيحة الثامنة

نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنُسَجِّدُ لِلرَّبِّ <sup>(٢)</sup>  
 أَيْ يُهَا الْفَتِيَانُ الْمَسَاوُونَ عَادَ <sup>(٢)</sup>  
 دَ الثَّلَاثُ لَوْثُ بَارِكُوا الْآبَاءَ لِأَنَّهُ  
 الْحَا لِقُ وَالْكَلِمَةُ الَّتِي أَنْحَدَرَ وَحَدَّ  
 سَوَّلَ النَّارَ إِلَى نَدَى وَزِيدُوا <sup>(٥)</sup>  
 رَفَعَةَ الرُّوحِ الْكُلِّيَّ قَدْ سَأَهُ <sup>(٥)</sup>  
 أَلَمَّا نَحَّ الْحَيَاةَ لِلْجَمِيعِ مَدَى الدُّ <sup>(٢)</sup>  
 هُوَ <sup>(٥)</sup> ر

التسبحة التاسعة

ضابط النغم

باللحن الرابع  $\frac{6}{8}$

(M) يا وإلدة الإله إن و لا د  
 (B) (N) تك بدت بلا فساد لئ ان الإ ل  
 (N) ه و ر د مُتَجَسِّدًا مِنْ أَحْشَاءِ نِجَسٍ  
 (B) وَ ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ وَ تَصَرَّفَ  
 (Δ) يئن الناس فنحن جميعاً إ  
 (B) يا ك نُعَظِّمُ

(B) إن التلاميذ امتلأوا نوراً م  
 (B) (N) من اندفاع الضياء الحاد و طفقوا  
 (M) ينظرو ن بعضهم إلى بعض خوفاً و



سَقَطُوا عَلَى الْأَرْضِ سَا جِيدِينَ لَكَ يَا سَيِّ  
 لِدَ الْجَمِيعِ

إِنَّ السَّحَابَةَ أَبَدَتْ صَوْتًا مَعَ دَوِيٍّ. تَأْكِيدًا لِلأُعْجُوبَةِ الصَّائِرَةِ  
 مِنْ قِبَلِ اللَّهِ. لِأَنَّ أَبَ الْأَنْوَارِ هَتَفَ نَحْوَ الرِّسْلِ قَائِلًا: هَذَا هُوَ ابْنِي  
 الْحَبِيبِ. فَلِهَذَا اسْمَعُوا.

إِنَّ خُدَّامَ الْكَلِمَةِ. لَمَّا شَاهَدُوا أُمُورًا حَدِيثَةً مُسْتَعْرَبَةً. وَاسْمَعُوا  
 الصَّوْتِ الْأَبْوِيِّ فِي ثَابُورِ. هَتَفُوا: هَذَا هُوَ رَسْمُ الْمَثَلِ الْقَدِيمِ. هَذَا هُوَ  
 حَقًّا مَخْلَصُنَا

أَيُّهَا الْكَلِمَةُ الْإِبْنُ غَيْرُ الْمُتَحَوِّلِ. يَا صُورَةَ الْكَائِنِ الْعَلِيِّ  
 الْحَقِيقِيَّةِ. وَخَتَمَهُ الثَّابِتِ. وَحِكْمَتَهُ وَسَاعِدَهُ وَيَمِينَهُ وَقُوَّتَهُ. إِيَّاكَ نَسْبَحُ  
 مَعَ الْآبِ وَالْإِبْنِ

### باللحن الثامن

باللحن الثامن

لَقَدْ ارْتَاعَتْ كُلُّ الْأَسْمَاعِ مِنْ تَنَا  
 زِلِ الْإِلَهِ لَيْهِ غَيْرِ الْمُوصُوفِ لِأَنَّ الْعَ  
 بِلِيَّ تَنَا زَلْ بَاخْتِيَا رِهَ حَتَّى

الجَسَدُ<sup>(٦)</sup> وَ صَا رَ إِنْ سَا نَا مِنْ حَشَا بَ  
 تَو لِي فَنَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ<sup>(٥)</sup> نَعْظُ  
 سَمُ وَإِلَهُ<sup>(٢)</sup> الْإِلَهِ الطَّاهِرَةِ<sup>(٧)</sup>

لِكَيْمَّا تُوضِحَ بِجَلَالِ<sup>(٤)</sup> إِنْجِلَادِ<sup>(٢)</sup>

رَكَ الثَّانِي الْغَا مِضْرَ الْوَصْفِ كَيْفَ الْإِلَهِي<sup>(٥)</sup>  
 يُشَا هَدُ<sup>(٢)</sup> وَقِفَايَيْنَ الْإِلَهَةِ<sup>(٦)</sup> أَشْرُقُ

تَ لِلرُّسُلِ عَلَى ثَابور مَعَ مُوسَى وَ إِي

لِيَا بِحَالِ لَا تُؤْ صَفُ<sup>(٤)</sup> فَنُعَا<sup>(٢)</sup>

ظُمَّكَ جَمِيعُنَا<sup>(٢)</sup> يُهَا الْمَسِيحُ<sup>(٥)</sup>

هَلُمَّ أَيُّهَا الشُّعُوبُ كَافَّةً. فَأَذْعِنُوا لِي. إِذْ نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى  
 الْجَبَلِ الْأَقْدَسِ السَّمَاوِيِّ. وَلِنَقِفْ وَقْفَةً رُوحِيَّةً. فِي مَدِينَةِ الْإِلَهِ الْحَيِّ:

وُشَاهِدْ عَقْلِيًّا اللّاهُوتَ غَيْرَ الهَيُولِيِّ. لاهُوتَ الآبِ والرُّوحِ يتالَأُ في  
الابنِ الوَحِيدِ

لَقَدْ شَغَفْتَنِي بِالشُّوقِ إِلَيْكَ. أَيُّهَا المَسِيحُ. وَسَحَرْتَنِي بِمُجَبِّكَ  
الإلهِيِّ. فَأَحْرَقْ خَطَايَايَ بِنَارِ غَيْرِ مَادِّيَّةٍ. وَأَهْلِنِي أَنْ أَشْبِعَ مِنَ التَّنْعَمِ  
بِكَ. لِأَعْظَمِ طَرِبًا. حُضُورَكَ أَيُّهَا الصَّالِحِ

باللحن الثامن ٧

نشيد ختام التسبحة

(N) يا وا لِدَةَ الإِلهِ أَنْتِ الفِرْدَوْسُ  
سُ السَّرِّيِّ لِأَنَّكَ أَنْبَتَتْ بِلَا  
فِلاحةِ الْمَسِيحِ الَّذِي غَرَسَ  
في الأَرْضِ شَجَرَةَ الصَّلِيبِ الْحَا  
مِلَّةَ الحَيَاةِ فَالآنَ إِذْ يُرْرُ  
فَنَعْمُ نَسْجُدُ لَهُ وَإِيَّاكَ  
نُعَظِّمُ

النشيد الثاني

إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي نَتَّجِحُ لِجِنْسِ  
 الْبَشَرِ بِإِوَا سِطَّةِ الْأَكْلِ مِنَ الْعُودِ أُنْبُ  
 طِلَ الْيَوْمَ بِإِوَا سِطَّةِ الصَّلِيبِ لِ  
 أَنَّ لِعُنَّةِ الْأُمَّ الْأُولَى مَعَ كُ  
 لِّ ذُرِّيَّتِهَا قَدِ انْحَلَّتْ بِمَوْتِ لَوْ  
 مَ إِلَّا لَهَا الطَّاهِرَةَ أَ لَّتِي كُلُّ الْقُورَاتِ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ يَا هَائِمْ غَظَّ

## نشيد الإرسال

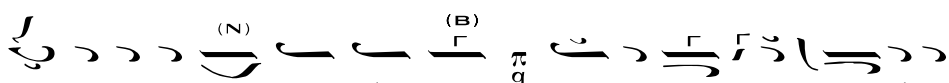
أصليّ النغم. نغم «فوس أنليتين» باللحن الثالث ٦٦

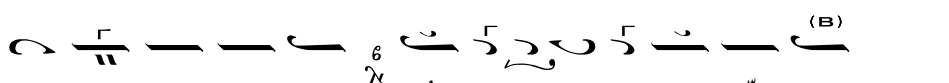
أ | يُهَا | الْكَلِمَةُ | التُّورُ | غَيْرُ | الْمُسْتَحْيَا  
 ل | نَوْرُ | الآبِ | غَيْرِ | الْمَوْ | لُوذِ | إِتْ  
 نَا | بِنُورِ | كِ | الَّذِي | ظَهَرَ | أَلْيَوْمَ  
 عَ | لَى | ثَا | بُورِ | قَدْ | رَأَيْ | نَا | الْآ | بَ  
 التُّورِ | وَ | الرُّو | حِ | التُّورِ | أَلْمُنِيرِ | الْخَلِيقِ  
 لَةً | كَلَّمَهَا (ثلاثاً)

## الباكرية

باللحن الرابع ٦٧

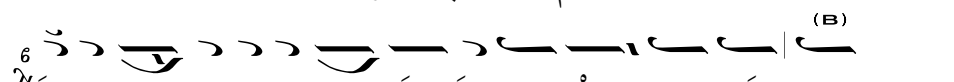
كُلُّ | نَسَمَةٍ | فَلْتُسَبِّحْ  
 الرَّبَّ | سَبِّحُوا | الرَّبَّ | مِنْ | السَّ  
 مَا | وَاتَّ | سَبِّحُوا | فِي


  
 الأَ عا لي بِك تَلِيقُ الإِ شا  
 دةُ يا أ للهُ


  
 سَبُّحو هُ يا جَمِيَعُ  
 مَلا بُكَّتِيه سَبُّحي  
 هُ يا جَمِيَعُ قُوا  
 هُ بِك تَلِيقُ الإِ شا دةُ يا أ للهُ

\* سَبُّوهُ لِأَجْلِ جَبْرُوتِهِ. سَبُّوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ

نغم: «أُ إِكْسِيسِيَسْتُو»


  
 ١- مِ قَبْلِ صَلِيكِ الكَرِيمِ وَ آ لا مِك  
 أ خَذَتْ الَّذِينَ أَنْخَبْتَهُمْ مِنْ تَلا مِيدِ كِ الأَطْهَارِ  
 ثُمَّ صَعِدَتْ إِلى ثابورِ أ يُها السَّ

يَيْدٌ لِكَيْمَا تُظْهَرُ لَهُمْ مَجْدُكَ فَ  
 حِينَ نَظَرُوا مُتَجَلِّيًا مُشْرِقًا  
 كَثَرَ مِنَ الشَّمْسِ قَدْ سَقَطُوا مِنْذَ هَلِي  
 نَ مِنْ جَبَرُوتِكَ هَا تَفِينَ أَ نَك  
 أ يُهَا الْمَسِيحُ أَلُنُورُ الأَزَلِيِّ وَ شَعَاعُ  
 الأَبِّ وَ إِن شِئْتَ أَنْ تُشَا هَذَا جَسَدًا غَيْرَ مُسَدِّ  
 تَحِيلٌ

\* سَبَّحُوهُ بِصَوْتِ البُوقِ. سَبَّحُوهُ بِالكَثْرَةِ وَالْقِيَارَةِ

٢- مِنْ قَبْلِ صَلْبِكَ الكَرِيمِ... (تَعَاد)

\* سَبَّحُوهُ بِالذُّفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. سَبَّحُوهُ بِالأَوْتَارِ والأُرْغُنِ

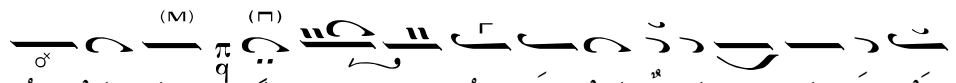
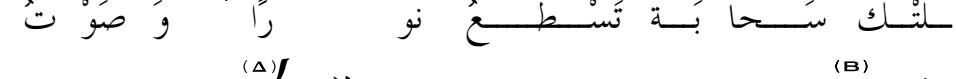

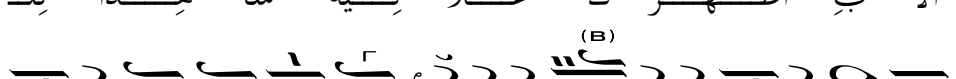
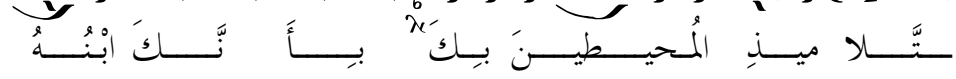
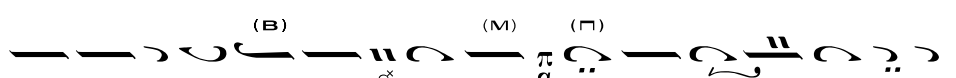
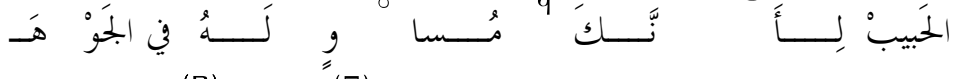
٣- أ يُهَا الكَلِمَةُ الكَائِنُ قَبْلَ الدُّ  
 هُورُ أَلِي لَهُ اللَّاسُ بِسُ النُّورِ مِثْلَ الثُّوبِ إِ نَّ

كَ حِينَما تَجَلَّيْتَ بِحَضْرَةِ الرَّسُلِ قَدْ أَشَدَّ  
 رَقَّتَ بِما يَفوقُ الشَّمْسِ فَموسى وَ إِيدِ  
 لِيأِ قَدْ مَثَلًا مَعَكَ وَ أَوْ ضَحًا أَ نَكَ  
 رَ بُّ الأَمْواتِ وَالْأَحْياءِ مُمَجِّدِينَ تَدُ  
 يِرَكَ العَجيبُ وَ رَحْمَتَكَ وَ تَنانِ  
 زُ لَكَ العَظيمُ أَ لَّذي بِهِ خَلَّصْتَ  
 العالِما لَمَ الها لِكَ بِالخَطايا



\* سَبَّحُوهُ بِصُنُوجِ رَنانَةٍ. سَبَّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلتُسَبِّحِ الرَّبَّ

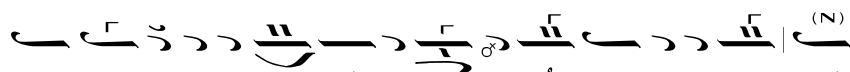
٤- لَقَدْ وَ لِدَتْ مِنْ سَحَابَةِ العَذراءِ وَ  
 صيرتَ جَسَدًا وَ تَجَلَّيْتَ فِي ثابورِ فَشَمِ




  
 لَتَّكَ سَحَابَةٌ تَسْطَعُ نَوْرًا وَصَوْتٌ
   

  
 الْآبِ أَظْهَرَكَ عِلْمًا نِيَّةً شَاهِدًا لِلدِّ
   

  
 تَلَامِيذِ الْمُحِيطِينَ بِكَ بِأَنَّكَ ابْنُهُ
   

  
 الْحَبِيبِ لِأَنَّكَ مُسَاهِدٌ لَهُ فِي الْجَوْهَرِ
   

  
 وَالْعَرْشِ لِذَلِكَ بَطْرُسُ ذَهْلٌ وَقَالَ
   

  
 حَسَنٌ أَنْ نَكُونَ هُنَا وَلَمْ يَدْرِ مَا يَ
   

  
 قَوْلُهَا الْمُحْسِنُ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةُ

باللحن الثامن


  
 الْمَجْدُ لِلَّهِ وَالْبَابِ
   

  
 وَالرُّوحِ الْقُدُسِ


  
 الْآبِ وَالْكَوْنِ وَالْوَاقِعِ

لِي دَهْرٍ الدَّاءِ هِيرِينُ آ مِينِ

لَا بَلْ عَا لَ عَلَيَّ أَنْفِرَا  
إِنَّ الْمَسِيحَ قَدْ أَخَذَ بَطْرُ

سَ وَ يَعْقُو بَ وَ

يُؤَيِّدُنَا إِلَى جَانِبِ

بَلْ عَا لَ عَلَيَّ أَنْفِرَا

دِي وَ تَجَلَّى أَمَا مَا

أَهْمُ فَاشْرَقَ وَ جَهَّهُ

مِثْلَ الشَّمْسِ أَمَا ثِيَابُهُ

فَانْفَعَمَتْ يَيْضًا

كَالْمُنُورِ وَ ظَهَرَ مُوسَى وَ

شَدَّادٌ إِذْ بَدَأَ الْبَرَّانِ <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> جَدَّادٌ إِذْ جَدَّدَ الْبَرَّانِ  
 لِيَأْتِيَا <sup>(٦)</sup> يَتَخَاطَبَا <sup>(٦)</sup> نَ مَ  
 كَادَرَ كَادَرْتَهُ <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> فَظَلَّلْتُ لَهُمْ سَحَابًا  
 أَبْجَابًا <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> مُضِيئَةً <sup>(٦)</sup> وَإِذَا  
 كَادَرْتَهُ <sup>(٥)</sup> كَادَرَ كَادَرْتَهُ <sup>(٥)</sup> صَوْتٌ مِنَ السَّحَابِ بَقَّةٌ  
 إِذْ بَدَأَ كَادَرْتَهُ <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> لَ هَذَا <sup>(٦)</sup> أَبِي الْحَايِيِّ  
 كَادَرَ كَادَرْتَهُ <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> <sup>(٦)</sup> سُرَّرْتُ <sup>(٦)</sup> فَذَا  
 كَادَرْتَهُ <sup>(٦)</sup> كَادَرَ كَادَرْتَهُ <sup>(٦)</sup> اسْمَعُوا <sup>(٦)</sup>

ثمَّ المجذلة الكبرى ونشيد العيد وباقي الخدمة والحلّ



# في الليترجيا الالهية

## رثبة الأنديفونات

اللازمة: خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ. نَحْنُ  
الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا

ترتّم بها الجماعة بعد كلّ آية من آياتِ إحدى الأنديفونات الثلاث:

## الأنديفونا الأولى

(مز ٤٧، ٢؛ ٦٤، ٧؛ ١٠٣، ٢؛ ٩٧، ٨ و ٩)

الآية ١: عَظِيمُ الرَّبِّ وَمَسِيحٌ جَدًّا. فِي مَدِينَةِ إِهْنَا فِي جَبَلِهِ الْمُقَدَّسِ

الآية ٢: الْمَهِيئُ الْجِبَالَ بِقُوَّتِهِ. الْمُنْتَطِقُ بِالِاقْتِدَارِ

الآية ٣: الْمَلْتَحِفُ بِالنُّورِ كَرْدَاءِ

الآية ٤: تَبْتَهَجُ الْجِبَالَ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ. لِأَنَّهُ يَأْتِي لِيَدِينِ الْأَرْضَ

المجد للآب والابن والروح القدس. الآن وكلّ أوان وإلى دهر الداهرين. آمين

## الأنديفونا الثانية

الآية ١: أُسُسُهُ فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ

الآية ٢: الرَّبُّ يُؤَثِّرُ أَبْوَابَ صِهْيُونِ عَلَى جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ

الآية ٣: قَدْ قِيلَتْ فِيكَ الْأَمْجَادُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ

الآية ٤: يَقُولُ إِنْسَانٌ: الْأُمُّ صِهْيُونِ. وَإِنْسَانٌ وُلِدَ فِيهَا. وَالْعَلِيُّ نَفْسُهُ قَدْ

أَسَّسَهَا

المجد ... الآن ...

الأندريفونا الثالثة (مز ٨٨، ٢؛ ١٨، ٢؛ ٨٨، ١٦ و ١٧)

الآية ١: بمراحمك يا ربُّ أرنمُّ إلى الأبد. إلى جيل فجيل أعلنُ حَقَّكَ بفمي  
 الآية ٢: السماوات تُذيعُ مجدَ الله. والفلكُ يُخبرُ بأعمالِ يديه  
 الآية ٣: طوبى للشعبِ الذي يَعْرِفُ التَّهليل  
 الآية ٤: يا ربِّ. بنورِ وجهك يسرون. وباسمك بيتهجونَ النهارَ كله.  
 وبعديك يرتفعون

المجد ... الآن ...

ترنيمة الدخول

باللحن الثاني

(B) (M)

ثا بو رُ وَ حَرَ مُونَ بِاسْمِكَ يَا

(Δ)

تَهْلِيلًا خَلَّصْنَا يَا ابْنَ

(M) (B)

اللَّهُ يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ

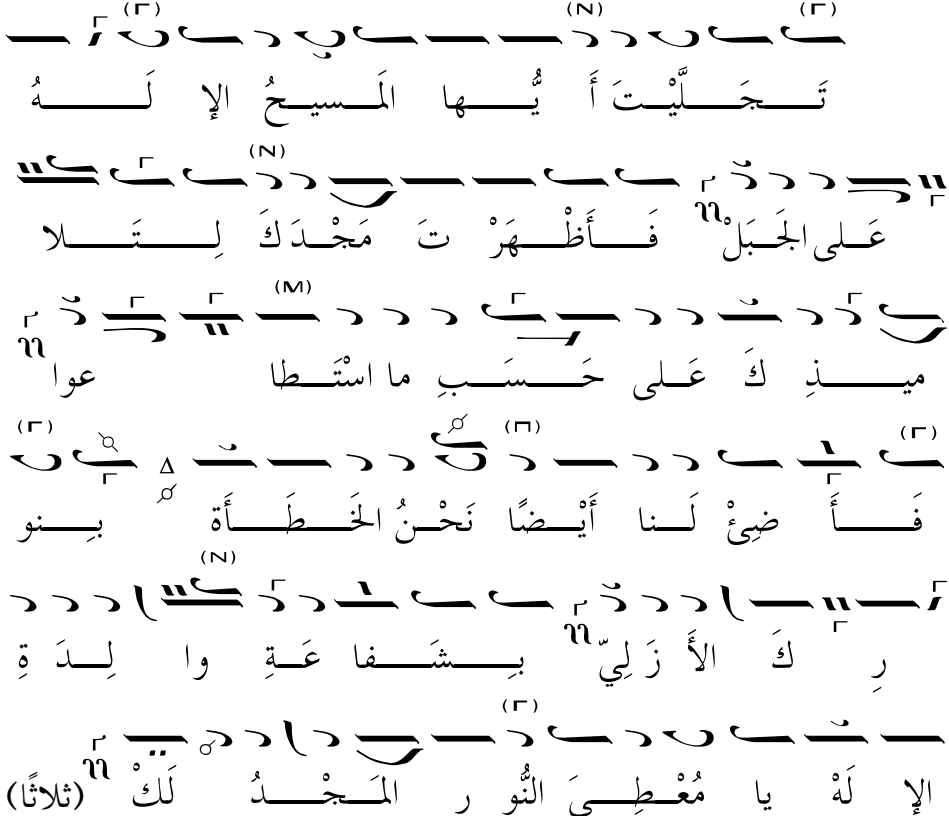
(Δ)

نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلَّلُوا

يا

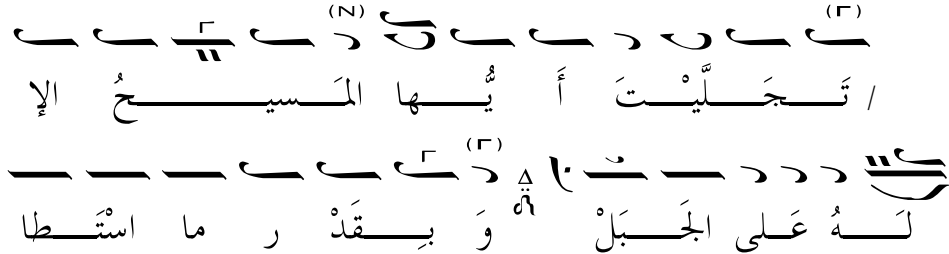
نشيد العيد

باللحن السابع


  
 تَجَلَّيْتُ أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ  
 عَلَى الْجَبَلِ فَأَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِثَلَا  
 مِيذِكَ عَلَى حَسْبِ مَا اسْتَطَاعَا  
 فَأَضِيئْ لَنَا أَيْضًا نَحْنُ الْخَطَاةَ  
 بِرِكَ الْأَزَلِيِّ بِشَفَاعَةِ وَائِدَةِ  
 الْإِلَهُ يَا مُعْطِي الثُّورِ الْمَجْدُ لَكَ (ثلاثًا)

قنطاق الختام

باللحن السابع


  
 تَجَلَّيْتُ أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ  
 عَلَى الْجَبَلِ وَبِقَدْرِ مَا اسْتَطَاعَا

عَ تَلا مَيدُ كَ شَا هَـدَوا مَجدَ كَ // لَـكِي  
 يَفُهِمَوا إِذا ما رَ أَوَ كَ مَـصَلُوا  
 بَا أ نَّكَ تَتَّأ لَّم باخْتِيارِ كَ  
 وَ يَكْرِ زَوا لِّلعا لَمَ أ نَّكَ أَنتَ  
 حَـقًّا // ضَيا ءُ الآ بَ

## الرسالة

مقدمة الرسالة (مز ١٠٣، ٢٤ و ١) باللحن الرابع :

اللازمة: ما أعظم أعمالك يا رب. لقد صنعتَ جميعها بحكمة (تُعاد)  
 الآية: باركي يا نفسي الرب. أيها الربُّ إلهي لقد عظمتَ جدًّا  
 ونعيد: ما أعظم...

فصلٌ من رسالة القديس بطرس الرسول الجامعة

(٢بط ١: ١٠-١٩)

يا إخوة، اجتهدوا أن تجعلوا دعوتكم وانتخابكم ثابتين، فإنكم  
 إذا فعلتم ذلك لا تزلون أبدًا. وهكذا تُمنحون بسخاءٍ أن تدخلوا

ملكوت ربنا ومخلصنا يسوع المسيح الأبدي. لذلك لا أغفل عن تذكيركم دائماً هذه الأمور، وإن كنتم عالمين بها وراسخين في الحق الحاضر. وأرى من الحق أنني ما دمت في هذا المسكن أنبهُكم بإنذارِي. لعلمي بأن مسكني سيُخلى عن قريب، كما أعلن لي ربنا يسوع المسيح. وسأجتهد أن يكون لكم بعد خروجي تذكراً هذه الأمور كل حين. لأننا لم نتبع خرافات مصنعة، إذ أعلمناكم قوة ربنا يسوع المسيح ومجيبته، بل كنا مُعائنين جلاله. لأنه أخذ من الله الآب كرامةً ومجداً، إذ جاءه من المجد الفخيم صوت يقول: هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت. وقد سمعنا نحن هذا الصوت الذي جاء من السماء، حين كنا معه في الجبل المقدس. وعندنا أثبت من ذلك: وهو كلام الأنبياء، الذي تُحسنون إذا أصغيتُم إليه، كأنه مصباح يُضيء في مكانٍ مظلم، إلى أن ينفجر النهار ويُشرق كوكبُ الصبح في قلوبكم

مزمو ر هَللويَا (مز ٨٨، ١٢؛ ١٤٣، ١٥) باللحن السابع :

الآية ١: لك هي السماوات ولك هي الأرض. أنت أسست المسكونة وميلاًها

الآية ٢: طوبى للشعب الذي الرب إلهه

## الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيليّ البشير (١٧، ١-٩)



في ذلك الزمان. أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا أخاه. فأصعدهم إلى جبل عال على انفراد. وتجلى قدامهم. وأضاء وجهه كالشمس وصارت ثيابه بيضاء كالنور. وإذا موسى وإيليا قد تراءيا لهم يخاطبانه. فأجاب بطرس وقال ليسوع. يا ربُّ حسنٌ لنا أن نكون ههنا. وإن شئت فلنصنع ههنا ثلاث مَظال. واحدة لك وواحدة لموسى وواحدة لإيليا. وفيما هو يتكلم إذا سحابة منيرة قد ظللَّتْهم. وصوت من السحابة يقول. هذا هو ابني الحبيب الذي به سررتُ فله اسمعوا. فلما سمع التلاميذ سقطوا على أوجْهِهم وخافوا جداً. فدنا يسوع إليهم ولمسهم قائلاً. قوموا لا تخافوا. فرَفَعُوا أَعْيُنَهُمْ فلم يروا أحداً إلا يسوع وحده. وفيما هم نازلون من الجبل أوصاهم يسوع قائلاً. لا تُعلموا أحداً بالرويا حتى يقوم ابنُ البشر من بين الأموات.

يوم العيد وخدمته ووداعه نرتّم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

باللحن الرابع <sup>6</sup>/<sub>λ</sub>

نشيد والدة الإله الأول

يا وَا لِدَةَ الْإِلَهِ إِنَّ وَ لَا دَ (M) (B)

تَكِ بَدَتْ بِلَا فَسَادٍ لَأَنَّ الْإِلَهِ لَ (N) (B)

هَ وَ رَدَ مُتَجَسِّدًا مِنْ أَحْشَاءِ إِيَّاكَ (P)

(B) وَ ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ وَ تَصَرَّ فَ  
 يِّنَ النَّاسِ فَ نَحْنُ جَمِيْعًا إِ  
 يَا كُ نُعَظُّمُ

نشيد والدة الإله الثاني باللحن الثامن ٧

(Δ) لَقَدْ ارْتَاعَتْ كُلُّ الْأَسْمَاعِ مِنْ تَنَا  
 زُلِ الْإِلَهِ لَيْهِ غَيْرِ الْمُوصُوفِ لِأَنَّ الْعَ  
 يِّ لِي تَنَا زَلْ بَاخْتِيَارِ هِ حَتَّى  
 الْجَسَدُ وَ صَارَ إِنْسَانًا مِنْ حَشَا بَد  
 تُو لِي فَ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ نُعَظُّ  
 مُمْ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الطَّاهِرَةَ

ترنيمة المناولة (مز ٨٨، ١٦)

لبطرس لمبذاريوس (١٧٧٧) باللحن الرابع

يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب  
يا رب يا رب يا رب يا رب



ω να α α α α α α α <sup>(Δ)</sup> α <sup>Δ</sup> εἰ Ἀλ λη λϝ ϝ ϝ ι ι

ι α α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α α

α α α α α α α α α α α α α α α α



ὦ πᾶς ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ τᾶ προ σω ὦ πᾶς ἄ

σᾶ ἄ ἄ <sup>ε</sup> Κυ υ υ υ υ υ ρι ι ι ι ι ι

ι ρι ι ι ι ε Κυ υ ρι ι ε ε με ε ε ε ε γ

πο ρευ σο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο ο με ε ε ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε χε ε πο ρευ σο με θα α α α

ῥα α α α α α ρι εἰς τον αι αι αι ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω εἰς τον αι αι ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω εἰς τον αι αι ω

Κοινωνικόν

Πέτρου Λαμπαδαρίου (†1777)

Ἦχος δ΄. Δ

Ε <sup>(Δ)</sup> ν τω φω <sup>(B)</sup> τι <sup>(Δ)</sup> ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

ι τη ης <sup>(Δ)</sup> δο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

ο ο

ο <sup>(B)</sup>

ο ο της δο ο ο <sup>(Δ)</sup> ξη <sup>(Γ)</sup> η η η η η η η η

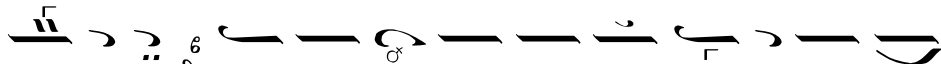
ης <sup>(Δ)</sup> <sup>(Δ)</sup> τε <sup>(Δ)</sup> προ σω <sup>(Δ)</sup> ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

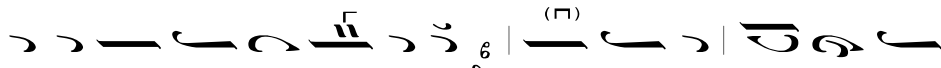
ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

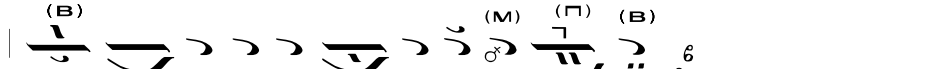
ω ω <sup>(Δ)</sup> τε <sup>(Δ)</sup> προ ο ο σω ω ω ω ω ω ω ω ω

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω <sup>(Γ)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(B)</sup>

ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω

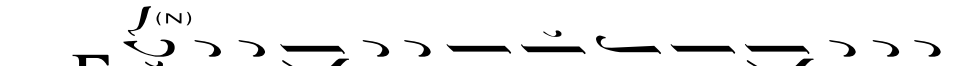

  
 φο ο ρος <sup>6</sup>ος ω φθη ε πι γης και τοις αν θρω

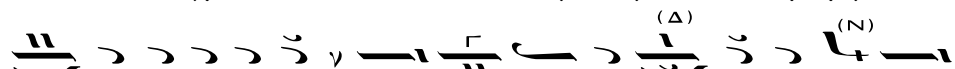

  
 ω ποις συ να νε στρα α φη <sup>6</sup>σε Θε ο το κε δι

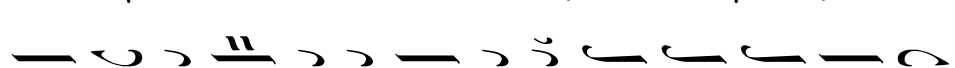

  
 ο παν τες με γα λυ νο με ε ε εν <sup>6</sup>


Ὁ Εἰρμός 2

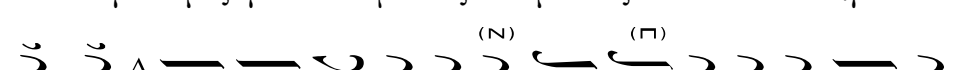
Ἦχος λ' δ' γ'

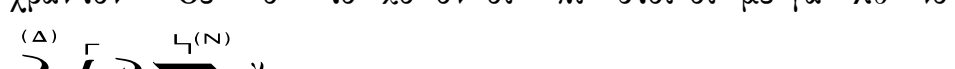

  
 Ε φρι ξε πα σα Α κο η την α πορ ρη τον Θε


  
 ε συγ κα τα θα σιν <sup>δ</sup> ο ο πως ο Υ ψι στος ε κων


  
 κα τηλ θε με χρι και σω μα τος παρ θε νι κης α


  
 πο γα στρος γε νο με νος αν θρω πος <sup>δ</sup> δι ο την α


  
 χραν τον <sup>δ</sup> Θε ο το κο ον οι πι στοι οι με γα λυ νο


  
 με ε ε εν <sup>γ</sup>



## Τὸ Κοντάκιον

Ἦχος Βαρύς. ᾠ

Ε <sup>(Γ)</sup> | <sup>(Ν)</sup> π <sub>ι</sub> τ <sub>α</sub> ο <sub>ο</sub> ρ <sub>α</sub>ς με τε μορ <sub>φ</sub>ω

ω ω <sup>(Γ)</sup> θ <sub>η</sub>ς και <sub>ω</sub>ς ε <sub>χ</sub>ω ρ <sub>η</sub>ν οι <sub>μα</sub>θη <sub>ται</sub> σα

την <sup>(Ν)</sup> δο <sub>ξαν</sub> σα <sub>Χ</sub>ρι <sub>στε</sub> ο <sub>Θ</sub>ε <sub>ος</sub> ε <sub>θε</sub> α <sub>σαν</sub> το <sup>ᾠ</sup>

<sup>(Ν)</sup> ι <sub>να</sub> ο <sub>ο</sub> τ <sub>αν</sub> σε <sub>ι</sub> δω <sub>σι</sub> σταυ <sub>ρ</sub>α με <sub>νον</sub>

το <sup>(Γ)</sup> με <sub>ν</sub> πα <sub>α</sub>θος νο <sub>η</sub> σω <sub>σιν</sub> ε <sub>χ</sub>α <sub>σι</sub> ο <sub>ν</sub> <sup>π</sup> <sub>τ</sub>ω

δε <sub>χο</sub> ο <sub>σ</sub>μω <sub>κη</sub> ρ <sub>υ</sub> ξ <sub>ω</sub>σιν ο <sub>τι</sub> συ <sub>υ</sub> παρ <sub>χει</sub>ς

<sup>(Ν)</sup> α <sub>λη</sub> θ <sub>ω</sub>ς τ <sub>α</sub> Πα <sub>τρο</sub> ο <sub>ς</sub> το <sub>α</sub> παυ <sub>γα</sub> σ <sub>μα</sub> α <sub>α</sub> <sup>ᾠ</sup>

Εἰς τὸ ἐξαιρέτως φάλλεται, ὁ Εἰρμός

Ὁ Εἰρμός 1

Ἦχος δ'. ᾠ

Ο <sup>(Β)</sup> | <sup>(Γ)</sup> το <sub>ο</sub> κο <sub>ς</sub> σα <sub>α</sub> φ <sub>θ</sub>ο ρ <sub>ο</sub>ς ε <sub>δ</sub>ει <sub>ει</sub>

χ <sub>θ</sub>η <sub>Θ</sub>ε <sub>ο</sub> ο <sub>ς</sub> εκ <sub>λα</sub> γ <sub>ο</sub> ν <sub>ων</sub> σα <sub>π</sub>ρο <sub>η</sub>λ <sub>θ</sub>ε <sub>σα</sub>ρ <sub>χο</sub>

Εἰσοδικόν

ᾠχος β'. Δ

Ⓜ <sup>(M)</sup> α βω ωρ και Ερ μων εν τω ο νο μα  
<sup>(B)</sup> τι ι σου α γαλ λι α α σον ται <sup>(Δ)</sup> Σω σον η  
μα ας Υι ε ε Θε ο εν τω ο ρει τω Θα  
<sup>(B)</sup> ωρ με τα μο ορ φω θει ει ει ει εις <sup>(M)</sup> <sup>(Δ)</sup> φαλ λον  
τα ας σοι Αλ λη λχ ο ι α Δ

Τὸ Ἀπολυτίκιον

ᾠχος Βαρύς. ᾠ

Μ <sup>(Γ)</sup> ε τε μορ φω θης εν τω ο ρει Χρι στε ο Θε  
<sup>(N)</sup> ος δει ξας τοις μα θη ταις σου την δο ξαν σου κα  
<sup>(Π)</sup> θως η δυ ναν το <sup>(N)</sup> π λαμ φον και η μιν τοις α μαρ τω  
λοις το φως σου το α ἰ δι ον ᾠ πρε σβει αις της  
θε ο το ο κου <sup>(N)</sup> φω το δο τα δο ο ξα α σοι ᾠ <sup>(Γ)</sup>

## ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ

### Ἀντίφωνον Α΄

Στίχ. α΄. Μέγας Κύριος, καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν, ἐν ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ.

Στίχ. β΄. Ἐτοιμάζων ὄρη ἐν τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ, περιεζωσμένος ἐν  
δυναστεία, ὁ συνταράσων τὸ κῦτος τῆς θαλάσσης,  
ἦχους κυμάτων αὐτῆς τίς ὑποστήσεται;

Στίχ. γ΄. Ἐξομολόγησιν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐνεδύσω, ἀναβαλ-  
λόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον.

Στίχ. δ΄. Τὰ ὄρη ἀγαλλιάσονται ἀπὸ προσώπου Κυρίου. ὅτι  
ἔρχεται, ὅτι ἦκει κρῖναι τὴν γῆν.

Δόξα... Καὶ νῦν...

### Ἀντίφωνον Β΄

Στίχ. α΄. Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὅεσι τοῖς ἁγίοις.

Στίχ. β΄. Ἀγαπᾷ Κύριος τὰς πύλας Σιών, ὑπὲρ πάντα τὰ σκηνώ-  
ματα Ἰακώβ.

Στίχ. γ΄. Δεδοξασμένα ἐλαλήθη περὶ σου, ἡ πόλις τοῦ Θεοῦ.

Στίχ. δ΄. Μήτηρ Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος· καὶ ἄνθρωπος ἐγεννήθη ἐν  
αὐτῇ, καὶ αὐτὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ Ὑψιστος.

Δόξα... Καὶ νῦν...

### Ἀντίφωνον Γ΄

Στίχ. α΄. Τὰ ἐλέη σου, Κύριε, εἰς τὸν αἰῶνα ἄσομαι.

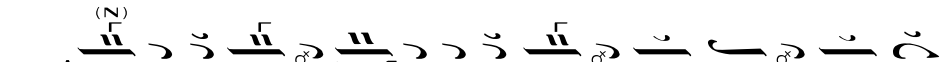

Στίχ. β΄. Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ θαυμάσιά σου, Κύριε,  
καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἐν ἐκκλησίᾳ ἁγίων.

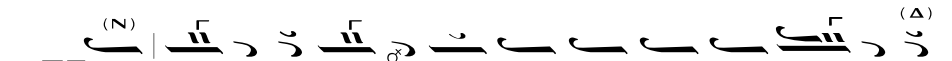

Στίχ. γ΄. Μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν.



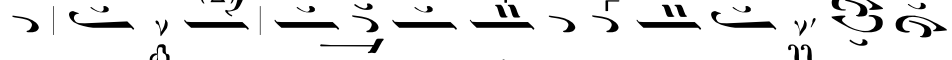
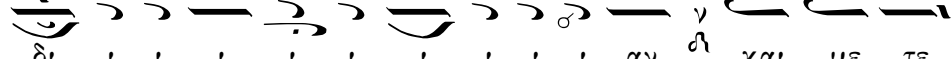
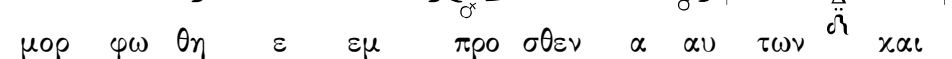


α αυ τϵ <sup>6</sup>λ ε γε νον το λευ κα α α ω ως  
 το ο ο φως <sup>γ</sup>δ και ω φθη η σαν <sup>Δ</sup>δ Μω υ  
 σης και Η η η λι ι ι ας <sup>6</sup>λ μετ α αυ τϵ ρ ρ  
 συλ λα α α λϣ ϣ ϣ εν τες <sup>δ</sup> και νε φε  
 λη φω τει νη <sup>6</sup>λ ε πε σχι α σε ε εν α α α αυ  
 τους <sup>γ</sup>δ και ι δα φω ω νη εκ της νε φε ε  
 λη ης λε ε ε ε ε ε ε γου σα <sup>(Δ)</sup>δ ου ρ  
 ρ τος ε ε ε στι εν <sup>(N)</sup>η ο Υι ος μα ο α  
 γα πη η τος <sup>(Δ)</sup>δ εν ω η η ηυ δο ο ο ο  
 κη η η σα α Αυτα κου ρ ρ ε ε ε ε τε <sup>γ</sup>δ

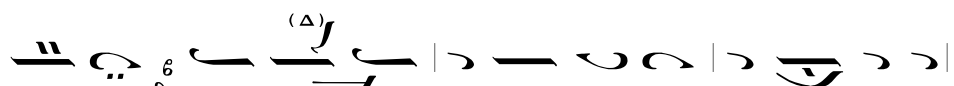


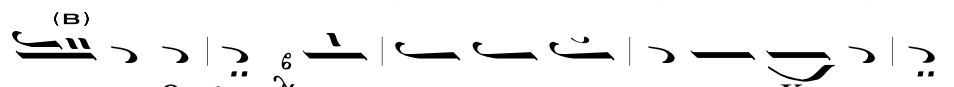
Ἦχος λ' δ' γ

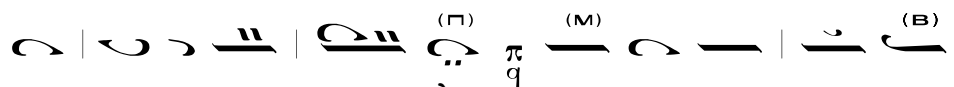

  
**Δ** ο ο ξα Πα α τρι ι ι και Υι υι ω και α γι ω
   

  
 Πνε ε ε ευ μα α α α τι

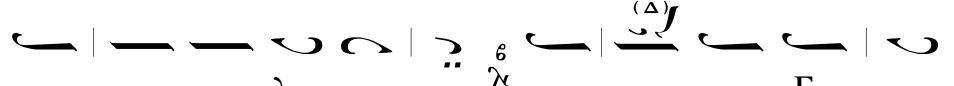

  
**Κ** αι νυ υν και α α ει και εις τους αι ω ω νας
   

  
 των αι αι ω ω ω νω ων α α α μην

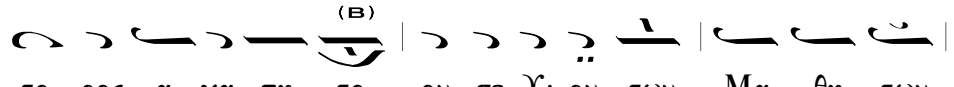

  
**Π** α ρε λαθεν ο Χρι ι στος τον Πε τρον και Ι
   

  
 α κω ω βο ον και Ι ω ω ω α α α
   

  
 αν νην εις ο ρος υ ψη η η λο ον και ι
   

  
 δι ι ι ι ι ι ι ι αν και με τε
   

  
 μορ φω θη ε εμ προ σθεν α αυ των και
   

  
 ε λαμ φε το προ σω ω πον α αυ τε ω ως ο ο
   

  
 η η η λι ι ι ος τα δε ι μα τι

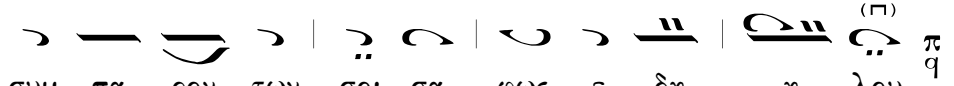

 θεν τα <sup>ε</sup>λ και σα αρ κα γε νο με νον και προς το

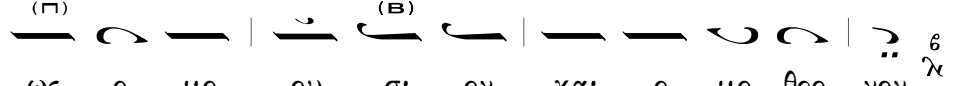

 ο ρος θα βωρ <sup>ε</sup>λ με τα μορ φου με νον Κυ ρι ε

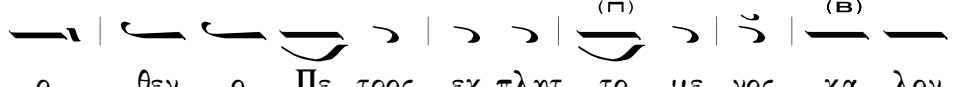

 και τη νε φε ε λη <sup>π</sup>η <sup>μ</sup>τη φω τει νη σε

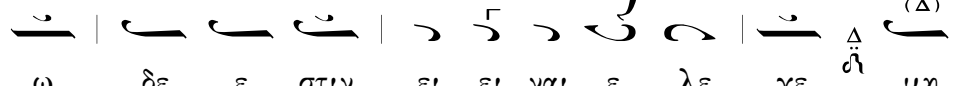

 πε ρι κυκ λου με νον <sup>ε</sup>λ φω νη του Γεν νη

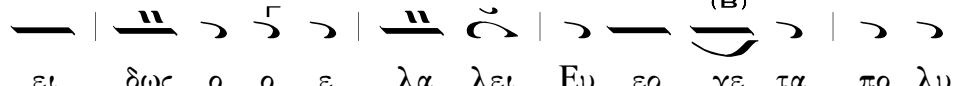

 το ρος α γα πη το ον σε Υι ον των Μα θη των



 συμ πα ρον των σοι σα φως ε δη η λου <sup>π</sup>η


 ως ο μο ου σι ον και ο μο θρο νον <sup>ε</sup>λ


 ο θεν ο Πε τρος εκ πλητ το με νος κα λον

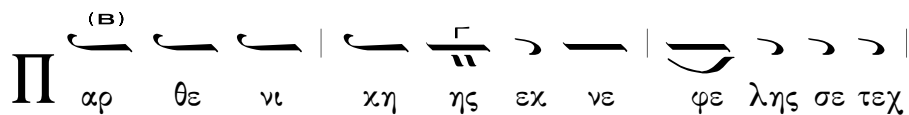

 ω δε ε στιν ει ει ναι ε λε γε <sup>ε</sup>λ μη

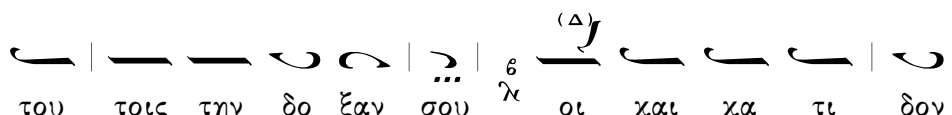

 ει δως ο ο ε λα λει Ευ ερ γε τα πο λυ

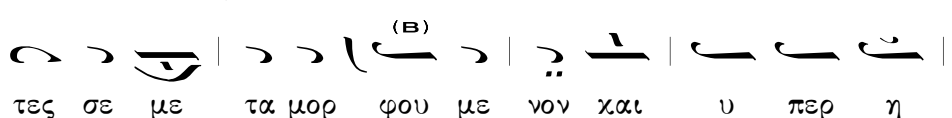

 ε λε ε <sup>ε</sup>λ

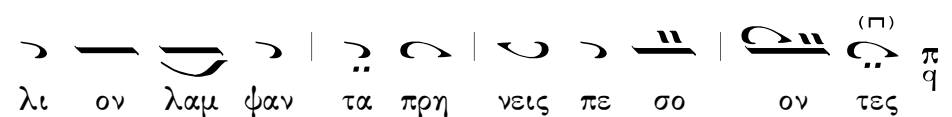
(B) 
 λο με νος <sup>ε</sup>λ με τα μορ φου με νος εμ προσθεν  
 των Μα θη τω ων σου <sup>(Π)</sup>π <sup>(Μ)</sup>υ περ τον η λι <sup>(B)</sup>  
 ον Λο γε ε λαμ φας <sup>(Δ)</sup> <sup>ε</sup>λ Μω σης και Η λι  
 ας δε σοι πα ρει στη χει σαν νε κρων και ζων  
 των σε Κυ ρι ον δη λο ποι ου ουν τες <sup>(Π)</sup>π <sup>ε</sup>λ  
 και σου δο ξα ζο ντες την α πορ ρη τον <sup>(B)</sup>  
 οι κο νο μι αν και το ε λε ος και την <sup>(Π)</sup> <sup>(B)</sup>  
 πολ λην συγ κα τα βα σιν <sup>(Δ)</sup> <sup>ε</sup>λ δι ης ε σω  
 σας κο σμον α μαρ τι ας α πολ λυ με νον <sup>(B)</sup> <sup>ε</sup>λ

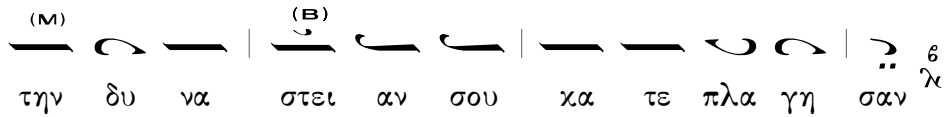
Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

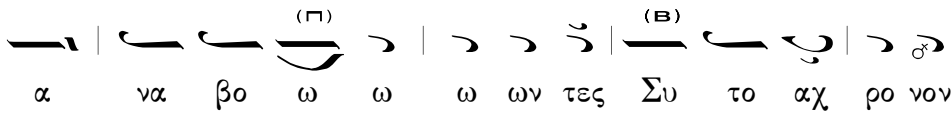
Π <sup>(B)</sup> 
 αρ θε νι κη ης εκ νε φε λης σε τεχ

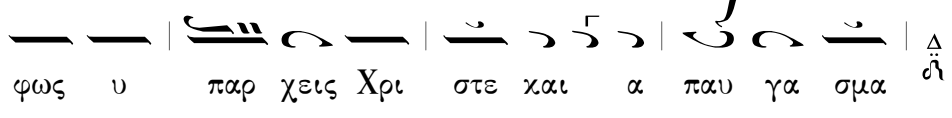

  
 του τοις την δο ξαν σου <sup>(Δ)</sup> <sub>6</sub> λ οι και κα τι δον

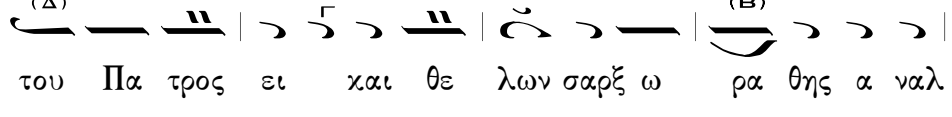

  
 τες σε με τα μορ φου με νον και υ περ η



  
 λι ον λαμ φαν τα πρη νεις πε σο ον τες <sup>(Π)</sup> π ρ


  
 την δυ να στει αν σου κα τε πλα γη σαν <sup>(Μ)</sup> <sub>6</sub> λ


  
 α να βο ω ω ω ω ν τες <sup>(Π)</sup> Συ το αχ ρο νον <sup>(Β)</sup> ρ


  
 φως υ παρ χεις Χρι στε και α παυ γα σμα <sup>(Δ)</sup> δ

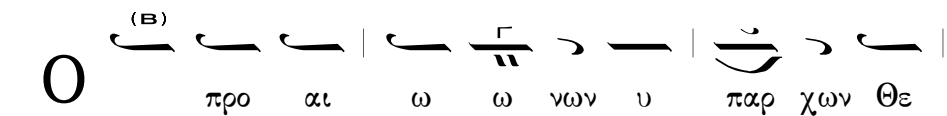

  
 του Πα τρος ει και θε λων σαρξ ω ρα θης α ναλ

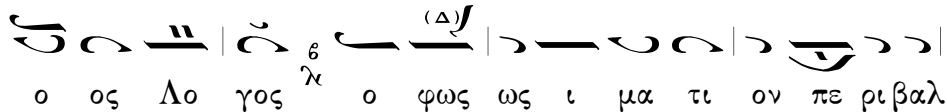

  
 λ οι ω τος <sub>6</sub> λ

Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρα.

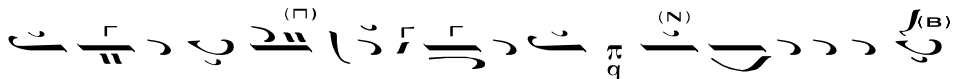
Τὸ αὐτῶ: Πρὸ τοῦ τιμίου Σταυροῦ σου...

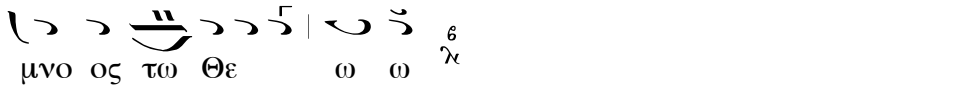
Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῶ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὄργάνῳ.

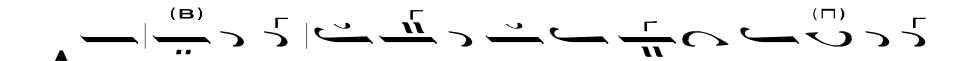

  
 Ο προ αι ω ω νων υ παρ χων Θε

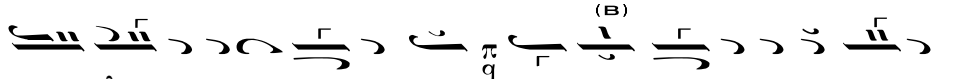

  
 ο ος Λο γος <sup>(Δ)</sup> <sub>6</sub> λ ο φως ως ι μα τι ον πε ρι βαλ

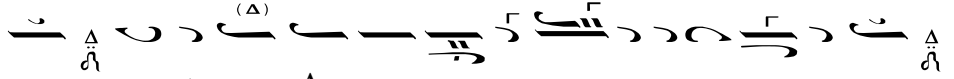


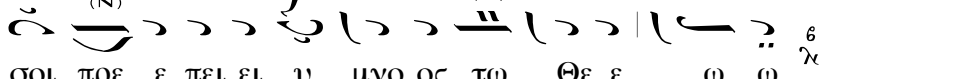

  
 το ον εν τοις υ ψι στοις σοι πρε πει υ


  
 μνο ος τω Θε ω ω

**Α**

  
 ι νει ει ει τε α αυ τον πα αν τες οι Α α αγ



  
 γε λοι οι α α αυ του αι νει ει ει ει τε α αυ



  
 τον πασαι αι Δυ να α α μει εις α α αυ του

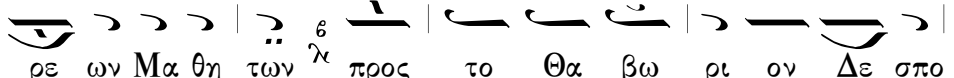

  
 σοι πρε ε πει ει υ μνο ος τω Θε ε ω ω

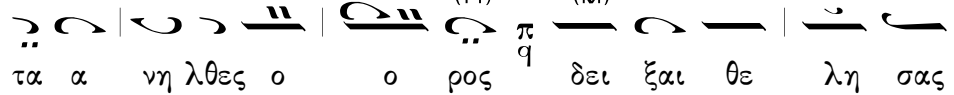
Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

«Ὁ ἐξ ὑψίστου κληθεὶς» Ἦχος δ'.  $\lambda$

**Π**

  
 ρο του τι μι ι ου Σταυ ρου σου και του


  
 πα θους λα βων ους προ ε χρι νας των ι ε


  
 ρε ων Μα θη των προς το Θα βω ρι ον Δε σπο


  
 τα α νη λθες ο ο ρος δει ξαι θε λη σας

Ἑξαποστειλᾶριον

Αὐτόμελον


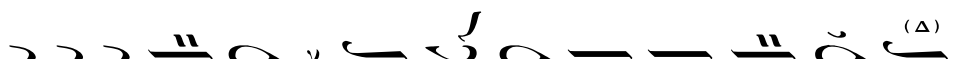

Ἦχος γ'. ἦ

Φως α ναλ λοι ω τον Λο ο γε ε ε ε φω  
 τος Πα τρος α α α α γεν νη η η του ἦ εν  
 τω φα νε ντι φω τι ι σου ου ση με ρον  
 εν Θα α α α βω ρι ι ι ω ἦ φως ει δο μεν  
 το ον Πα τε ε ρα φως και το Πνευ μα φω  
 τα γω γουν πα α α σαν κτι ι ι σιν ἦ (τρίς)

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΝΟΥΣ



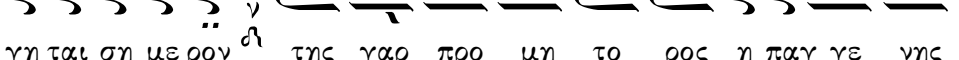
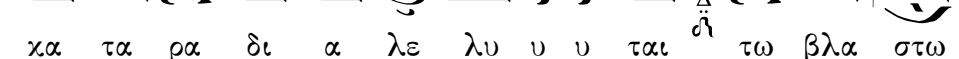
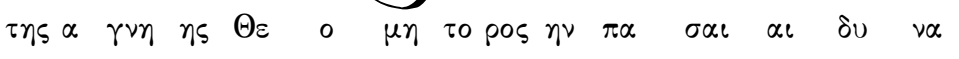
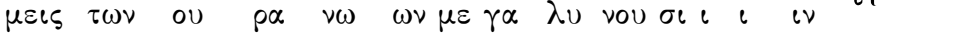
Ἦχος δ'. ἦ

Πα σα πνο η αι νε σα τω ω τον Κυ υ υ  
 ρι ον αι νει τε τον Κυ ρι ον εκ τω  
 ων ου ρα νων αι νει τε α αυ


 τσ σταυ ρσ ζω η φο ο ρον εν γη πε φυ τσ  

 κρ γη ται δεν δρον <sup>δλ</sup> δι ου νυν υ φσ με νσ προσ  

 κυ νσ εν τες αυ τον σε με γα λυ νο ο με ε ε εν <sup>δλ</sup>

## Ὁ δεύτερος ὕμνος

<sup>γ</sup>  
δλ


 Ο δι α βρω σε ω ως του ξυ λου τω γε  

 νει προσγε νο με νος θα να τος <sup>λκ</sup> δι α σταυ ρου κα τηρ  

 γη ται ση με ρον <sup>δλ</sup> της γαρ προ μη το ρος η παγ γε νης  

 κα τα ρα δι α λε λυ υ υ ται <sup>δλ</sup> τω βλα στω  

 της α γνη ης Θε ο μη το ρος ην πα σαι αι δυ να  

 μεις των ου ρα νω ων με γα λυ νου σι ι ι εν <sup>δλ</sup>

<sup>(Γ)</sup> <sup>(Ν)</sup> <sup>γ</sup><sub>δ</sub>

στε ε με γα λυ υ νο ο μεν

Ἦ Θ'. Ὠδὴ ἀργή

Ἦχος δ'. <sup>6</sup>λ

**Ο** <sup>(Β)</sup>

το ο ο ο ο κος σα α α φθο ο ρος

<sup>(Δ)</sup> <sup>Δ</sup><sub>δ</sub>

ε ε δει ει ει χθη θε ο ο ος εκλα α γο ο

<sup>6</sup><sub>σ</sub>

νων σα προ ο η η ηλ θε ε σαρ κο φο ρος

<sup>Δ</sup><sub>δ</sub>

ο ος ω φθη ε πι ι γης και τοις αν θρω ω ω

ποις συ υ να νε ε ε στρα α α φη σε θε

<sup>π</sup><sub>9</sub>

ο ο το κε δι ο πα αν τε ες με ε γα λυ

<sup>6</sup><sub>λ</sub>

υ νο ο ο με ε ε ε εν

Καταβασία

Ἦχος <sup>λ</sup>π δ'. <sup>γ</sup>δ

**Μ** <sup>(Ν)</sup>

υ στι κος ει θε ο το κε Πα ρα δει σος α

<sup>γ</sup><sub>δ</sub>

γε ωρ γη τως βλα στη σα σα Χρι στον υφ ε το

Ἦχος λ δ' γ δ

Ε<sup>(N)</sup> φρι ξε πα σα Α χο η την α πορ ρη τον  
 Θε ο συ γκα τα βα σιν<sup>δλ</sup> ο ο πως ο Υ φι στος ε κων  
 κα τηλ θε με χρι και σω μα τος παρ θε νι κης α  
 πο γα στρος γε νο με νος αν θρω πος<sup>δλ</sup> δι ο την α  
 χραν τον<sup>(Δ)</sup> Θε ο το κο ον οι πι στοι οι με γα λυ υ  
 νο ο μεν<sup>γ δλ</sup>


Ι<sup>(N)</sup> να σε δει ξης εμ φα νως την α πορ ρη τον  
 δευ τε ραν κα τα βα σιν<sup>δλ</sup> ο ο πως ο Υ φι στος Θε  
 ος ο φθη σει ε στωσ εν με σω η μων<sup>λ</sup> τοις Α  
 πο στο λοις εν Θα θωρ Μω σει ει συν Η λι α  
 τε αρ ρη τως ε λαμ φας<sup>(Γ)</sup> δι ο παν τε ες σε Χρι

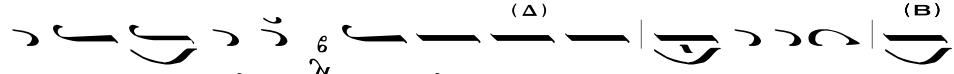
Ὡδὴ θ'.

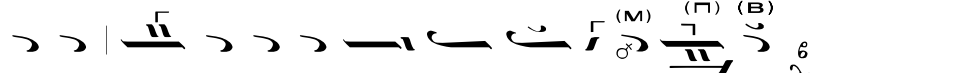
Ἦχος δ'. ᾠχ

Ο το ο κοσ σα α φθο ρος ε δει ει  
 χθη Θε ο ος εκ λα γο νων σα προ ηλ θεσαρ  
 κο φο ο ρος ᾠχ ος ω φθη ε πι γης και τοις αν  
 θρω ω ποις συ να νε στρα α φη ᾠχ σε Θε ο το κε  
 δι ο παν τες με γα λυ νο μεν ᾠχ

Σ υν τρο μοι και νη φω το χυ σι ι α Α  
 θρο ο ως οι μα θη ται αι ελ λαμ φθε εν τες προς αλ  
 λη λας ε ω ρων πῆ και πρη νεις εις γην κα τα πε  
 σο ον τες σοι τω δε σπο τη των α παν των προ σε κυ  
 νη σαν ᾠχ



  
 και με σον πυ ρος εμ βλη θεν τες δρο σι ζο



  
 με νοι ε μελπον<sup>6</sup> ευ λο γει τε παν τα τα ερ

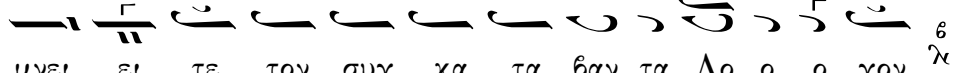

  
 γα Κυ ρι ι σ τον Κυ ρι ο ο ο ο ον<sup>6</sup>

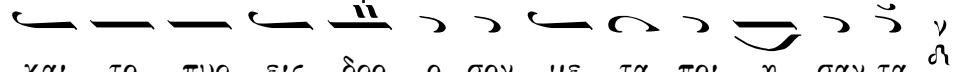
## Καταβασία

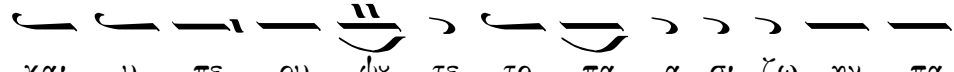
Ἦχος λ' δ' γ'



  
 Ε υ λο γει ει τε παι δες της Τρι α δος



  
 ι σα ριθ μοι δη μι κρ γον Πα τε ρα Θε ον<sup>γ</sup> δ' υ


  
 μνει ει τε τον συγ κα τα θαν τα Λο ο ο γον<sup>6</sup> λ'


  
 και το πυρ εις δρο ο σον με τα ποι η σαν τα<sup>γ</sup> δ'


  
 και υ πε ρυ ψα τε το πα α σι ζω ην πα


  
 ρε χον<sup>Δ</sup> Πνευ μα πα να γι ον εις τας αι ω ω να


  
 α α ας<sup>γ</sup> δ'


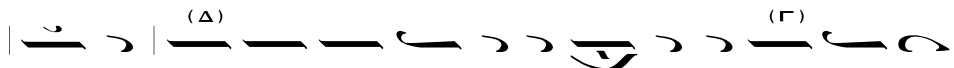
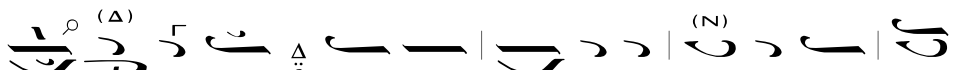
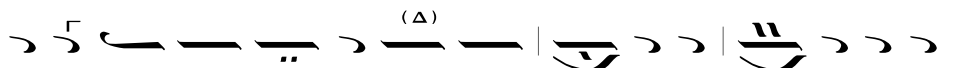

σε θας λα ρς ε κλο νι σε<sup>6</sup> λ<sup>6</sup> πνε ον α πει λης και  
 δυσ φη μι ι ρς θε ο στυ γας<sup>6</sup> γ<sup>6</sup> ο μως τρεις παι δας  
 εχ<sup>(Γ)</sup> ε δει μα<sup>(Δ)</sup> τω ω ω σε<sup>Δ</sup> θ<sup>Δ</sup> μο ος θη ρι ω<sup>(Ν)</sup>  
 δης ς πυ υρ θρο μι ον<sup>γ</sup> αλ λαν τη χαν τι δρο σο<sup>(Δ)</sup>  
 βο λω πνευ μα α τι πυ ρι συ νοντες ε φα α αλ λον<sup>(Γ)</sup>  
 ο υ πε ρυ μνη η το ος των πα τε ρων και η<sup>(Ν)</sup>  
 μων Θε ος ευ λο γη το ος ει<sup>γ</sup> δ<sup>6</sup>

Ὁδὴ ἡ΄.

Ἦχος δ΄. ᾠκ


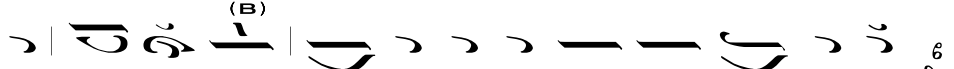


Ο<sup>(Ν)</sup> ι εν Βα θυ λω νι παι δες τω θει ω πυρ<sup>(Π)</sup>  
 πο λς ς με νοι ζη η λω<sup>6</sup> λ<sup>6</sup> τυ ραν νς και φλο<sup>(Β)</sup>  
 γο ος α πει λην αν<sup>Γ</sup> δρει ως κα τε πα τη σαν<sup>6</sup> λ<sup>6</sup>




  
 ε τυ υ πα σα φως<sup>δ</sup> ο ο θεν τρι η με ρος εκ  

  
 δυς την υ περ χο σμι ον α να στα σιν υ πε ζω  

  
 γρα φη η σε<sup>δ</sup> τε σαρ κι προσπα γεν τος Χρι στι  

  
 ρ ρ τε θε ρ και τρι η με ρω ε γε ε ερσει  

  
 τον χο ο σμον φω τι σα αν τος<sup>δ</sup>

Ὠδὴ ζ'.

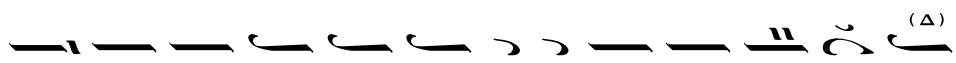
ᾠχος δ'. <sup>6</sup>λ

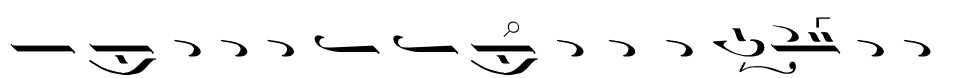

  
 Α θρα μι αι οι πο τε εν Βα θυ λω  

  
 νι παι δες κα μι νη φλο γα κα τε πα τη σαν<sup>6</sup> λ  

  
 εν υ μνοις κραυ γα ζον τες ο των πα τε ε ρων  

  
 Θε ος ευ λο γη το ος ει<sup>6</sup> λ

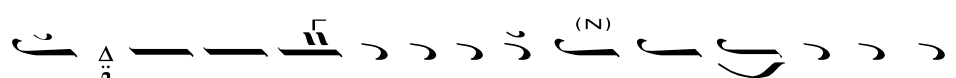
Καταβασία


ᾠχος λ δ'. <sup>γ</sup>δ


  
 Ε εχ νο ον προ σταγ μα τυ ραν νη δυς


  
 δι ὀ πε πτω κεν ο ξυ λω α πα τη σας τω

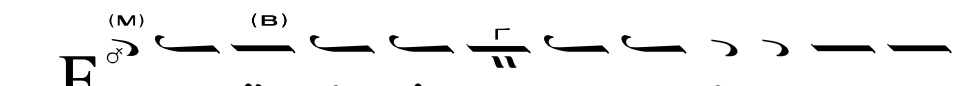

  
 εν σοι δε λε α σθεις Θε ω τω προ σπα γε εν τι σαρ



  
 κι ὀ τω πα ρε ε χο ον τι την ει ρη νην ταις ψυ



  
 χαις η η μων ὀ

ᾠδὴ 5'.

ᾠχος δ'. 6



  
 Ε ν τω θλι βε σθαι αι με ε βο η σα προς

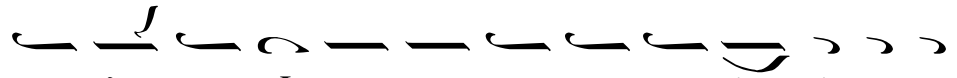

  
 Κυ ρι ον και ε πη χε σε ε μη ὀ ο Θε ος

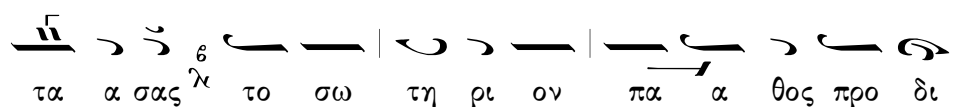

  
 της σω τη ρι ας μη 6

Καταβασία

ᾠχος λ δ'. 7


  
 Ν ο τι ὀ θη ρο ος εν σπλα α αγ χνοις


  
 πα λα μας Ι ω νας σταυ ρο ει δως δι εκ πε


  
 τα α σας ὀ το σω τη ρι ον πα α θος προ δι

Καταβασία ᾠδὴ δ' γ'

Εἰσακηηκοα Κυριε της οικονο  
 μιιας στομστηριον δα κατενοη  
 σαταεργασακαιεδοξασαστην Θεοτητα δα

Ὡδὴ ε'. ᾠδὴ δ' γ'

Οτρωτοοςδιατηηξαστο  
 πρωτοογονονχασως εν φωτιταε  
 εργαυμνησεΧριστετον Δημιουργον  
 εντω φωτιστας οδους ημων ευθυνον γ'

Καταβασία ᾠδὴ δ' γ'

Ωτρισμακαριιστον ξυυυλον εν ω  
 εταααθηΧριστος ο βασιλευς και Κυριος δα

Κυ ρι ω η καρ δι α με <sup>6</sup>λ

Καταβασία Ἦχος λ' δ' <sup>γ</sup>δλ

<sup>(Ν)</sup>  
**P** α θδοςεις τυ υ πον τε μυ στη ρι ι ε πα  
<sup>(Δ)</sup> ρα λαμ βα νε ε ται τω βλα στω γαρ προ χρι νει  
 τον ι ε ρε α <sup>γ</sup>δλ τη στει ρευ ε ση δε  
 | πρω ην Εκ κλη σι α νυν ε ξην θη η σε <sup>(Δ)</sup>δλ ξυ λονσται  
 ρε εις <sup>\*</sup>κρα τος και στε ρε ω ω μα <sup>γ</sup>δλ

Ὁδὴ δ' Ἦχος δ' <sup>6</sup>λ

<sup>(Β)</sup>  
**E** ι σα κη κο α την εν δο ξον οι κο νο  
 μι αν σε <sup>σ</sup>Χρι στε ο Θε ος <sup>6</sup>λ ο τι ε τε χθης  
 εκ της Παρ θε νε <sup>π</sup>q ι να εκ πλα νης ρυ ση τες  
 κραυ γα ζοντας <sup>6</sup>λ δο ξα τη δυ να α μει σε Κυ ρι ε <sup>6</sup>λ

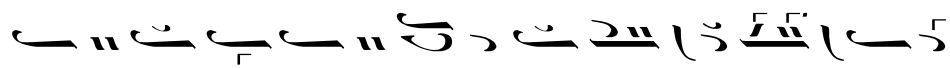
## Καταβασία Ἦχος λ' δ' γ' α'


Σ<sup>(N)</sup> ταυ<sup>(Γ)</sup> ρον χα ρα ξας Μω σης ε πευ θει ας  
 ρα θω την Ε ρυ θραν δι ε τε με τω Ισ ρα ηλ  
 πε ζευ σα ντι γ<sup>(Γ)</sup> α' την δε ε πι στρε πτι κως Φα ρα  
 ω τοις αρ μα σι κρο τη σας η νω σεν επ ε ευ  
 ρες δι α γρα φας το α ητ τη τον ο ο  
 πλον δι ο Χρι στω α σω μεν α' τω Θε ω η μων  
 ο τι δε δο ξα σται α'


## Ὠδὴ γ'.


## Ἦχος δ' γ' α'

Τ<sup>(B)</sup> ο ο ο ξον δυ να των η σθε νη η σε και  
 οι α σθε νην τες πε ρι ε ζω ω σαν το δυ  
 να μιν α' δι α τσ το ε στε ρε ω ω θη εν\*


  
 τρε ἰσαι εκ πα α α ρα βα α σε ε ε ε


  
 ως δι ο ο βο ο ω με ε εν σοι Ευ


  
 σπλαγγνε Κυ ρι ι ε ε σω ω σον τας ψυ υ χα α



  
 ας η η η η μων

ΟΙ ΕΙΡΜΟΙ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ

Ὦδὴ α΄.

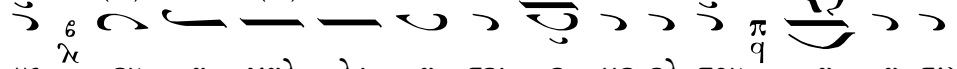
Ἦχος δ΄.  $\frac{6}{\lambda}$


  
**X** ο ροι Ισ ρα ηλ α νικ μοις πο σι πον


  
 τον ε ρυ θρο ον και υ γρον βυ θο ον δι


  
 ε λα σαν τες α να θα τας τρι στα τας δυσ με


  
 νεις ο ρω ων τες εν αυ τω υ πο θρυ χι ι


  
 ρς εν α γαλ λι α σει ε με ελ πον α α σω


  
 μεν τω Θε ω η μων ο ο τι δε δο ξα σται

ε ξα λει ψον τα πλη θη των ε μων εγ κλη μα των

Και νυν και α ει και εις τους αι ω νας των ε ω  
 νων α μην <sup>(Δ)</sup> Ταις της Θε ο το ο κου πρε σβει αις ε  
 λε η μον <sup>(Δ)</sup> ε ξα λει ψον τα πλη θη των ε μων  
 εγ κλη μα των <sup>(Δ)</sup>

Στίχ. Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἐλεός  
 σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξά-  
 λειψον τὸ ἀνόμημά μου

Ὁ φω τι σα πα α σαν την Οι κη με  
 νην α α α γι α α σας εις ο ρος υ ψη  
 λον με τε μορ φω ω ω θης α α γα α θε ε  
 δει ξας τοις μα θη ταις σα τη η η ην δυ να στει ει  
 ει α α αν σου ο τι κο σμο ον λυ υ

νυ μνου ου μεν συν σοι και τω Πνευ μα τι

ι ι

Προκείμενον (Ψαλμ. ΠΗ'.12, 13) ᾠδὴ δ' ἑξάηχοσ

α βωρ και Ερ μων εν τω ο νο μα τι

Σου α γαλ λι α σον ται

Στίχ. Σοί εἰσιν οἱ οὐρανοί, καὶ σὴ ἐστὶν ἡ γῆ· τὴν οἰκουμένην καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς σὺ ἐθεμελίωσας.

α βωρ και Ερ μων εν τω ο νο μα τι

Σου α γαλ λι α σον ται αι αι

Ὁ Ν΄ Ψαλμός. Εἵτα Δόξα.

ᾠδὴ β' ἑξάηχοσ

Δ ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω Πνευ μα τι

Τ αι σ των Α πο σ το ο λων πρε σβει αι σ ε ε λε η μον


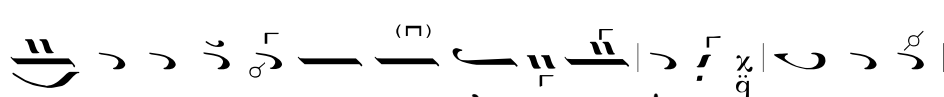
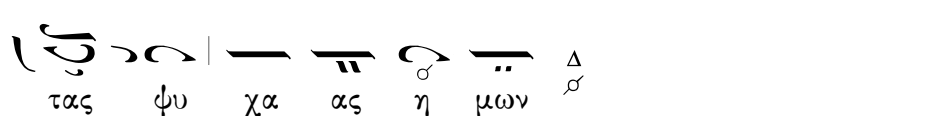


α ναρ χε Σω ω τερ Χρι στε ο Θε ος ο το τε  
 του ου ου τοις το φως σου λα αμ φα ας φω τι σον  
 τας φυ χα ας η μων

Μετὰ τὸν Πολυέλεον, Κάθισμα.

«Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ» Ἦχος δ'. Δ

Ο α νελ θω ων συ υν Μα θη ταις εν τω  
 ο ρει και εν τη δο ο ξη η του Πα τρος α  
 πα στρα φας συν Μω υ ση Η λι ας σοι πα  
 ρι σταν ται νο μοσ και Προ φη ται αι γαρ ως  
 Θε ω λει τερ γου σιν ω και την Υι ο τη η τα  
 την φυ σι κην ο Γεν νη η η η τω ωρ ο  
 μο λο γων ε κα λε σεν Υι ον ον α


  
 τη α στρα πη η σου ε ξε στη η σαν ο το τε  

  
 του ου ου τοις το φως σου λα α αμ φα ας φω τι σον  

  
 τας ψυ χα ας η μων

Μετὰ τὴν β' Στιχολογίαν, Κάθισμα.

«Κατεπλάγη Ἰωσήφ»

Ἦχος δ'. Δ


  
 Ε πι το ο ο ροος Θα βωρ με τε μορ  

  
 φω θης Ι η σου και νε φε λη φω τει  

  
 νη ε φη πλω με νη ως σκη νη τους Α πο  

  
 στο λους της δο ξης σου κα α τε κα λυ υ φεν  

  
 ο θεν και εις γην ε να πε ε βλε ε πον μη  

  
 φε ρον τες ο ραν την λαμ προ ο τη η τα της  

  
 α προ σι του δο ο ο ξης του προ σω που σου

<sup>(Π)</sup>  
 θως η̣ δυ̣ ναν̣ το̣ π̣ <sup>(Ν)</sup>  
 λαμ̣ φον̣ και̣ η̣ μιν̣ τοις̣ α̣ μαρ̣ τω̣  
 λοις̣ το̣ φως̣ σου̣ το̣ α̣ ἰ̣ δι̣ ον̣ ἦ̣ πρε̣ σβει̣ αις̣ της̣  
 θε̣ ο̣ το̣ ο̣ κου̣ <sup>(Ν)</sup>  
 φω̣ το̣ δο̣ τα̣ δο̣ ο̣ ξα̣ α̣ σοι̣ ἦ̣

Μετὰ τὴν α' Στιχολογίαν, Κάθισμα.

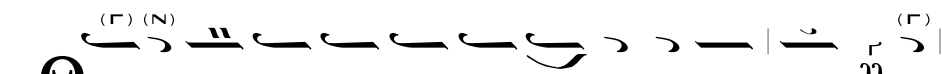
«Κατεπλάγη Ἰωσήφ»

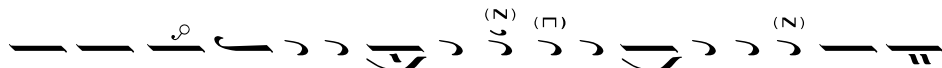
Ἦχος δ'. Δ

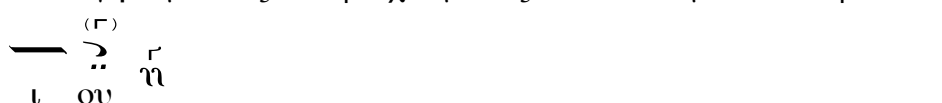
<sup>(Π)</sup>  
 Τ η̣ν̣ των̣ βρω̣ των̣ ε̣ ναλ̣ λα̣ γην̣ <sup>(Δ)</sup>  
 την̣ με̣ τα̣  
 δο̣ ξης̣ σου̣ Σω̣ τηρ̣ <sup>(Π)</sup>  
 εν̣ τη̣ δευ̣ τε̣ ρα̣ και̣ φριχ̣  
 τη̣ <sup>(Δ)</sup>  
 της̣ σης̣ ε̣ λευ̣ σε̣ ως̣ δει̣ κνυς̣ <sup>(Π)</sup>  
 ε̣ πι̣ του̣  
 ο̣ ρους̣ θα̣ βω̣ ωρ̣ με̣ τε̣ ε̣ μορ̣ φω̣ ω̣ ω̣ θης̣  
 Η̣ λι̣ ας̣ και̣ Μω̣ σης̣ <sup>(Δ)</sup>  
 συ̣ νε̣ λα̣ λουν̣ σοι̣ τους̣  
<sup>(Π)</sup>  
 τρεις̣ των̣ Μα̣ θη̣ των̣ συ̣ νε̣ κα̣ α̣ α̣ λε̣ σας̣ <sup>(Π)</sup>  
 οι̣  
 κα̣ τι̣ δον̣ τες̣ Δε̣ σπο̣ τα̣ την̣ δο̣ ο̣ ξα̣ αν̣ σου̣ <sup>(Π)</sup>

## ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ

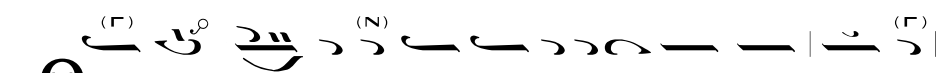
Ἦχος Βαρύς. ἦ

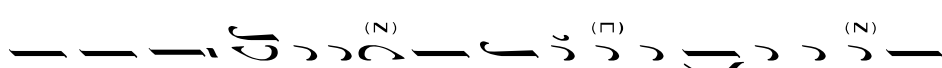

  
 Θ ε ος Κυ ρι ος και ε πε φα νεν η μιν ἦ ευ

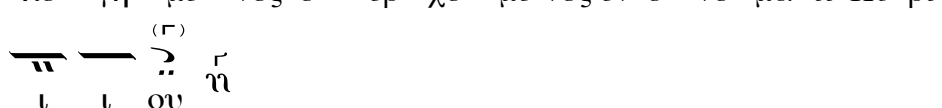

  
 λο γη με νος ο ερ χο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι ι


  
 ι ου ἦ

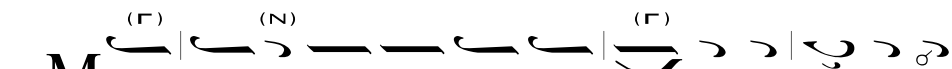
Ἔτερον



  
 Θ ε ος Κυ ρι ος και ε πε φα νεν η μιν ευ


  
 λο γη με νος ο ερ χο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι


  
 ι ι ου ἦ

- 1- Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ
- 2- Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτοῦς
- 3- Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν


  
 Μ ε τε μορ φω θης εν τω ο ρει Χρι στε ο Θε

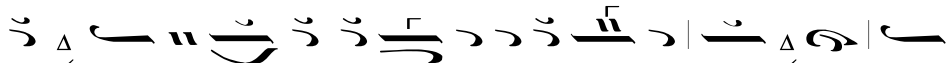

  
 ος δει ξας τοις μα θη ταις σου την δο ξαν σου κα

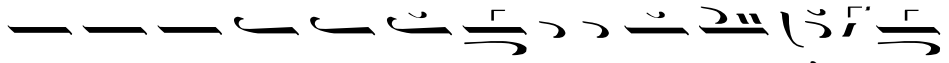
## Ἀπολυτίκιον


Ἦχος Βαρύς. ᾠ


<sup>(Γ)</sup> <sup>(Ν)</sup> <sup>(Γ)</sup>  
**Μ** ε τε μορ φω θης εν τω ο ρει Χρι στε ο Θε  
<sup>(Ν)</sup> <sup>(Γ)</sup>  
 ος δει ξας τοις μα θη ταις σου την δο ξαν σου κα  
<sup>(Π)</sup> <sup>(Ν)</sup>  
 θως η δυ ναν το λαμ ψον και η μιν τοις α μαρ τω  
<sup>(Γ)</sup> <sup>(Γ)</sup>  
 λοις το φως σου το α ἰ δι ον ᾠ πρε σβει αις της  
<sup>(Ν)</sup> <sup>(Γ)</sup>  
 Θε ο το ο κου φω το δο τα δο ο ξα α σοι ᾠ

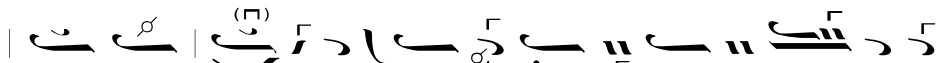


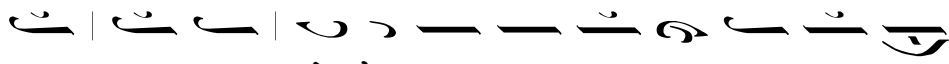

  
 σα<sup>σ</sup> α α στρα φαντα α α α ως το ο φως<sup>σ</sup> και το

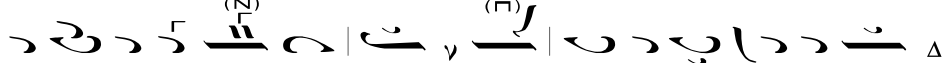

  
 προ σω πον σα υ πε ε ερτον η η λι ι

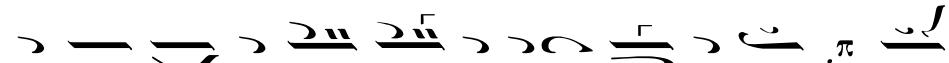

  
 ι ον και μη φε ρον τε ες ο ο ραν<sup>σ</sup> το



  
 α στε κτον της σης ελ λα<sup>(Δ)</sup> α αμ φε ε ε ε



  
 ως εις γη ην κα τε ε ε ε ε ε ε ε ε

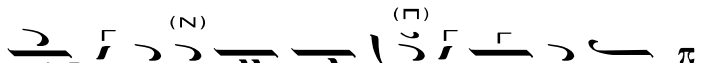

  
 πι πτον μη δο λως α τε νι σαι ι σχυ υ


  
 υ ο ο ο ο ον τας<sup>(Π)</sup> φω νης γαρ η κκ ον<sup>Δ</sup>


  
 μαρ τυ ρα ρ σης α α νω ω ω θεν π ρ


  
 τος ε ε στιν ο Υι ος μκ ο α α γα


  
 α πη η η η τος ο ελ θων εις τον κο σμον σω


  
 σαι αι τον α α αν θρω ω ω πον



## Εἰς τὸν Στίχον

Ἦχος λ β' π

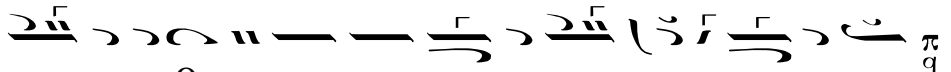
<sup>(π)</sup>  
 Ν ε ε δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι υι ω  
 και Α γι ι ω Πνευ ευ μα α α τι π

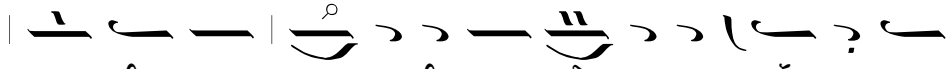
<sup>(π)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 Κ αι αι νυ υ υν και α α ει και εις τους αι αι ω ω  
 ω νας των αι ω ω νων α α α α μην π


<sup>(π)</sup>  
 Π ε τρω και Ι α κω θω και Ι ι ω  
 α α α αν νη τοις προ χρι ι τοις μα θη ταις  
<sup>(Δ)</sup>  
 σα Κυ υ ρι ι ι ι ε ση με ρον υ πε ε ε  
<sup>(π)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 δει ει ει ει ξας εν τω ο ρει ει τω Θα α θωρ  
 την δο ξαν της Θε ι κη ης σα μο ο ο ο ορ  
 φης ε θλε πο ον γαρ τα ι μα α α τι ι α


<sup>(π)</sup>  
 Ν ο ο μ κ και προ φη τω ω ω ν σε Χρι ι  
 στε ποι η την και πληρω τη ην ε ε μαρ τυ  
 υ υ υ υ ρη η η σαν <sup>π</sup><sub>9</sub> ο ρω ω ν τες εν  
 τη νε φε ε ε λη Μω υ σης ο θε ε ο  
 ο ο πτης <sup>Δ</sup><sub>α</sub> και Η λι ι ας ο ε εμ πυ υ ρος αρ μα  
 τη λα α α α της και αι α α φλε ε χτος ε  
 ρα α νο δρο ο ο μο ος ε πι της με τα α  
 μορ φω ω σε ω ω ως σα <sup>π</sup><sub>9</sub> μεθ ω ω ω ω ν  
 και η η μας τε σα ε φω τι σμα α ξι ω ω σον  
 Δε ε ε σπο ο ο ο τα <sup>χ</sup><sub>9</sub> υ μνει ει ει ν σε εις  
 τες αι ω ω ω ω να <sup>(π)</sup><sub>α</sub> α α α α <sup>(π)</sup><sub>α</sub> ας <sup>π</sup><sub>9</sub>

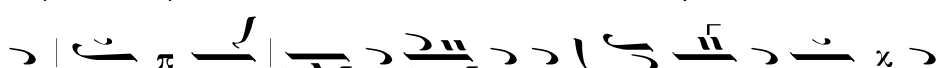




  
 τ ε ς Θε ε ς ς ς ς η η η μων <sup>π</sup><sub>9</sub>

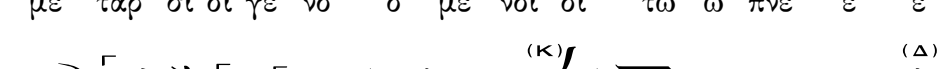

  
 και θε α σω με θα την δο ο ο ξα αν της



  
 με τα μορ φω ω σε ως α αυ τε <sup>Δ</sup><sub>δλ</sub> δο ξανως

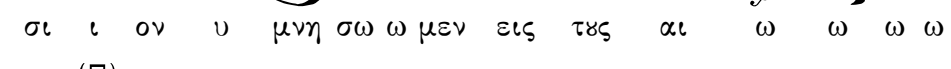

  
 μο νο γε ν ε ς ς πα α α ρα α Πα α

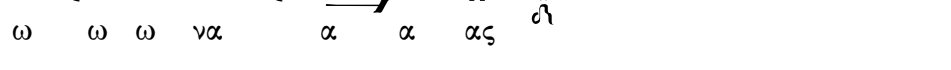

  
 α τρος <sup>π</sup><sub>9</sub> φω τι προ σλα α α θω με εν φως <sup>χ</sup><sub>9</sub> και

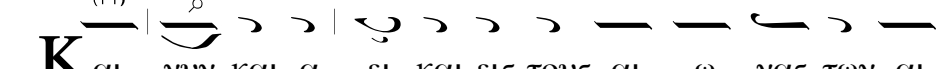

  
 με ταρ σι οι γε νο ο με νοι οι τω ω πνε ε ε

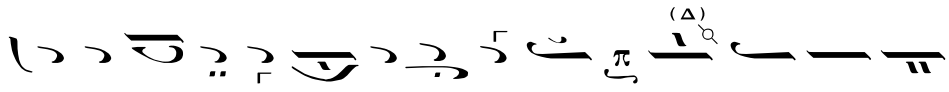

  
 ε ευ μα α α α τι <sup>(κ)</sup><sub>π</sub> Τρι α δα ο μο ς <sup>(Δ)</sup>

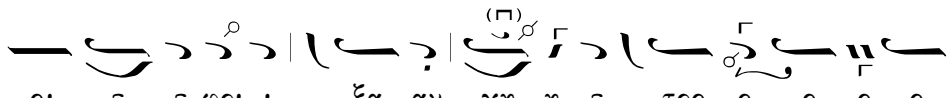

  
<sup>(κ)</sup> <sup>(Δ)</sup>
 σι ι ον υ μνη σω ω μεν εις τας αι ω ω ω ω

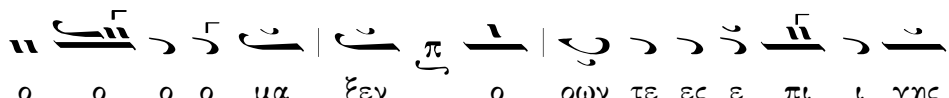

  
<sup>(π)</sup>
 ω ω ω να α α ας <sup>Δ</sup><sub>δλ</sub>

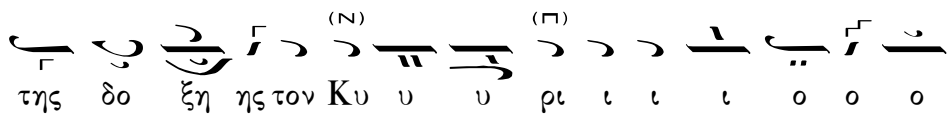

  
<sup>(π)</sup>
**Κ** αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι

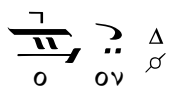

  
 ω ω ω νων α α α α μην <sup>π</sup><sub>9</sub>


  
 και αι τρο ο και τρο ο ο ο μω <sup>(Δ)</sup> ς ρα νοι οι


  
 οι ε ε φρι ι ξα αν γη η ε τρο ο ο ο ο

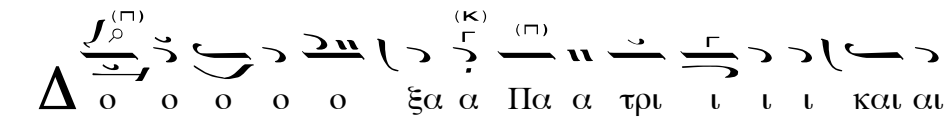

  
 ο ο ο ο μα ξεν ο ρων τε ες ε πι ι γης

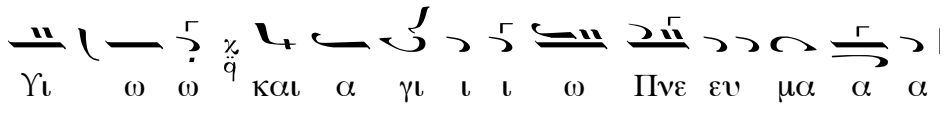

  
 της δο ξη ης τον Κυ υ υ ρι ι ι ι ο ο ο

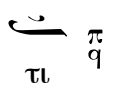

  
 ο ον <sup>Δ</sup> ς

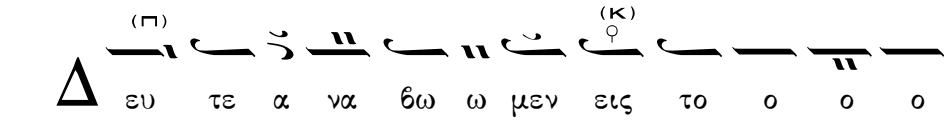
Εἰς τὴν Λιτήν

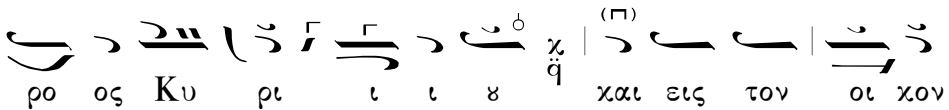
Ἦχος λ' α' π ς


  
 Δ ο ο ο ο ο ξα α Πα α τρι ι ι ι και αι


  
 Γι ω ω και α γι ι ι ω Πνε ευ μα α α


  
 τι <sup>π ς</sup>


  
 Δ ευ τε α να θω ω μεν εις το ο ο ο ο


  
 ρο ος Κυ ρι ι ι ς και εις τον οι χον

αι Ἰ ι ι ω ω α α αν νην εν τω Θα  
 (Δ) ὁ  
 θω ὦ ωρ α α νε ε ελ θων σου δε Σω τη  
 ηρ με ε τα α α μο ο ορ φου με ε ε νου  
 (Δ) ὁ (Π)  
 το Θα θω ρι ον ο ο ρο ο ος η φω τι ι  
 ι ι ε ε σχε ε ε ε ε ε ε πε ε σχε ε  
 πε ε το οι μα θη ται σου Λο ο γε ε  
 (Δ) (Π)  
 ερ ρι ι φα α α αν ε α αυ τας εν τω ε δα  
 α φει τη η η ης γης μη φε ρο ον τες ο  
 (Δ) (Π)  
 ο ραν την α θε ε ε α α α α το ον μο ο  
 ο ο ο ο ο ορ φην Αγ γε ε λοι οι  
 οι δι ι ι η η χο ο ο νουν φο θω ω ω ω

Στίχ. Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Τὸ αὐτῶ: Ὅρος τὸ ποτὲ ζοφῶδες...

Ἦχος λ' β' π

**Ν** <sup>(π)</sup> ε ε δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι υι ω

και Α γι ι ω Πνευ ευ μα α α τι π

**Κ** <sup>(π)</sup> αι αι νυ υ υν και α α ει και εις τους αι αι ω ω

ω νας των αι ω ω νων α α α α μην π

**Π** <sup>(π)</sup> ρο τυ πων την Α <sup>(Δ)</sup> να α στα σι εν την ση

<sup>(π)</sup> η ην Χρι στε ε ο ο Θε ε ε ος το τε

ε πα α α ρα α α λαμ βα α α νεις Δ

τους τρεις σα μα α θη η τας Πε ε ε ε ε

τρον και Ι <sup>(κ)</sup> α α χω ω ω βο ον και αι <sup>(π)</sup>

— <sup>(Γ)</sup> <sup>(Δ)</sup>

πι προ σω πον εις γην κα τε θα ρυ υ υ νο ο  
 ο ον το οι και τη εκ στα σει συ νε χο με ε  
 νοι ε θα αυ μα α α ζον θλε πο ον τες  
 Μω υ σην και Η η λι ι ι αν συλ λα λην  
 τας σοι τα με ελ λον τα α συ υμ θαι αι αι νει  
 ει ει ν σοι και φω νη εκ του Πα α τρος ε μαρ  
 τυ υ ρει ει λε ε ε ε ε γου ου ου σα  
 ου τος ε στιν ο Υι ο ος μα ο ο α γα  
 πη η η τος ε νω ηυ δο ο ο ο ο ο ο  
 κη η η η σα αυ τε ς ς α α α  
 κς ς ε ε ε τε ος τις και δω ρει ται τω  
 ω κο ο ο σμω το ο ο με γα α ε λε ε ο ος

0
(B)
(Δ)

ρος το πο ο τε ζο φω δεσ και αι

(B)

κα α πνω ω ω δεσ νυν τι μι ον και α α

(Δ)

γι ον ε ε στιν εν ω οι πο δεσ σου ε

(B)
(B)
π

στη σα αν Κυ υ υ ρι ι ι ε προ αι

(M)

ω νων γαρ κε κα λυμ με ε ε ε νο ον

(B)
π
(B)

μυ στη η η ρι ι ι ι ον ε πε σχα των

(Δ)

ε φα νε ρω ω σεν η φρι κτη σα με τα μο ορ

(B)

φω ω ω σις Πε τρω Ι ω α α αν νη η και

(B)
π

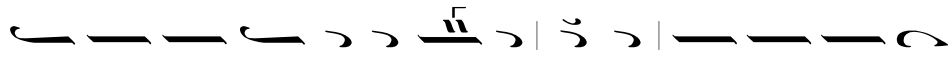
Ι ι α α α χω ω ω ω θω οι τι νες

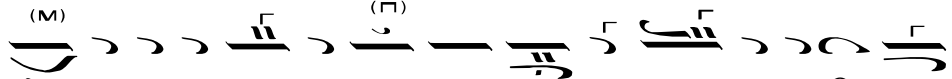
(B)

την α κτι να τα προ σω πα σου μη η η φε

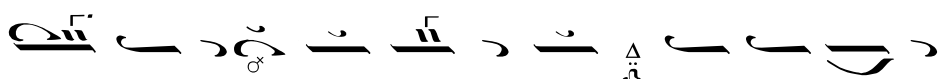
ε
ε

ρο ον τες και την λαμ προ τη τα των χι τω νων σα ε


  
 και ο πα λαι δι α νο ο μου και Προ φη των λα


  
 λη η η η σα ας υ πη η ηρ χε ε Θε ε


  
 ε ος π ω και φω νη η η του Πα α τρος εκ νε



  
 φε ε λης φω τει ει νης ε μαρ τυ υ


  
 ρει ει λε ε ε ε ε ε ε γου σα αυ


  
 του ς ς α κου ς ε ε ε τε του δι α


  
 Σταυ ρα τον α δην σκυ υ υ λευ σαν τος και νε


  
 χροις δω ρα με νω ζω η η η ην την αι αι ω νι


  
 ι ο ον

Στίχ. Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

Τὸ αὐτῷ: Εἰς ὄρος ὑψηλόν...

Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί.

Στίχ. Ἄπο φυλακῆς πρώτας μέχρι νυκτός, ἀπο φυλακῆς  
πρώτας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

Ε<sup>(Δ)</sup> ις ο ο ρος υ φη η λον γ' η με τα  
μορ φω θει εις ο Σω ω τηρ<sup>(Ν)</sup> α<sup>(Β)</sup> τας κο ρυ φαι  
ς ε χων των μα θη των εν δο ξως ε ε ξε ε ε  
λα α αμ φας<sup>(Β)</sup> η<sup>(Π)</sup> λων ο τι οι τω υ φει  
των α ρε των δι α α α πρε φαν<sup>(Ν)</sup> τες<sup>(Π)</sup> και της  
εν θε ου δο ξης α ξι ι ω ω θη η η σο  
ο ον ται<sup>(Β)</sup> συλ λα λην τες δε τω Χρι ι στω<sup>(Δ)</sup> α<sup>(Π)</sup>  
Μω υ σης και Η η λι ι ι ας ε δει κνυ υ  
ον<sup>(Δ)</sup> ο ο ο τι ι ζω ων των και νε  
ε ε κρω ω ων κυ υ ρι ε ε ε ευ ει<sup>(Π)</sup> η<sup>(Π)</sup> π<sup>(Π)</sup> η<sup>(Π)</sup>



υ φη η η λο ον <sup>γ'</sup> <sup>σ'</sup> <sup>(B)</sup> με τε μορ φω θης ε  
 ε εμ προ σθε εν α α αυ των <sup>π</sup> <sup>q</sup> <sup>(B)</sup> α κτι σι δυ  
 να με ε ως κα α ταυ γα α α ζω ων α  
 α αυ τας <sup>π</sup> <sup>q</sup> <sup>(B)</sup> εν θεν φι λα α αν θρω ω πι ι  
 ι αν <sup>σ'</sup> <sup>(B)</sup> χει ει θεν ε ε ξου ρ ρ σι ι ι  
 ι ι α <sup>π</sup> <sup>q</sup> <sup>(B)</sup> δει ξαι θα λο με ε νος της Α να στα  
 σε ω ω ω ως τη ην λαμ προ ο ο τη η η η  
 τα <sup>π</sup> <sup>q</sup> <sup>(B)</sup> ης και η μα α ας ο Θε ε ος <sup>Δ</sup> <sup>α</sup> εν ει  
 ρη η η νη κα τα α ξι ω ω σο ον ως  
 α γα θο ο ος και φι ι λαν θρω πο ος <sup>ε</sup> <sup>λ</sup>

Στίχ. Ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε· ὑπέμεινεν ἡ ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου, ἤλπισεν ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τὸν Κύριον.

Τὸ αὐτῶ: Πρὸ τοῦ σταυρου σου Κύριε, παραλαβὼν...

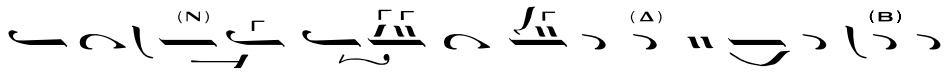
ο σε ε ε ω ω ω ως σα π ι να θε ω  
 ρη σαν τες τα θαυ μα α α α σι ι α  
 α α σου μη δει λι α α σω ω σι ι ι τα  
 α πα θη η η μα τα α α σου α προσχυ  
 νη η η η η σαι η η η μας εν ει ρη η  
 η νη κα τα α ξι ω ω σο ον δι α το  
 με ε ε γα σου κ ε λε ε ο ος

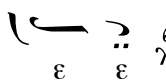
Στίχ. Γενηθήτω τὰ ὠτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου

Τὸ αὐτῶ: Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε, ὄρος...

Στίχ. Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσης, Κύριε, Κύριε τίς ὑποστήσεται; ὅτι παρά σοὶ ὁ ἰλασμός ἐστίν.

Π ρο τς Σταυ ρς σα ς ου Κυ ρι ι ε πα  
 ρα λα βων τες μα θη η τας εις ο ο ρος


  
 η ει σα α α α κου σο ον μου ου Κυ υ ρι ι


  
 ε ε λ

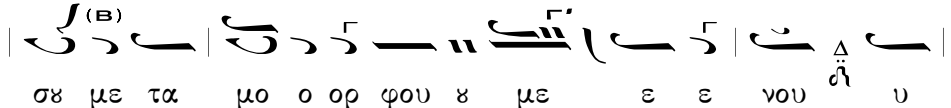
Στίχ. Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σοι, Κύριε, Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου


  
 Π ρο του Σταυ ρα σου ου Κυ ρι ι ε ο ρος

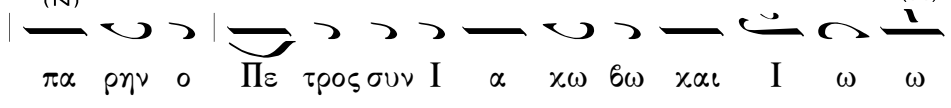

  
 Ου ρ ρα νο ο ον ε ε μι ι ι μει


  
 ει ει ει ει το νε φε λη ως σκη η η


  
 νη η η ε ε φη η η πλ ρ ρ ρ το


  
 σα με τα μο ο ορ φου ρ με ε ε νου υ


  
 πο Πα τρο ο ος δε ε μαρ τυ ρα με ε ε νσ


  
 πα ρην ο Πε τρος συν Ι α κω θω και Ι ω ω


  
 α α α αν νη ως μελ λον τες συ νει ναι αι


  
 σοι και εν τω και ρω τη η ης πα α ρα δο

# ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Ἦχος δ' ᾠδ' 6

**Κ**υ ρι ε ε κε κρα α ξα προ ο ο σε ε ει σα  
 κου σο ον μου ει σα κου σο ον μου Κυ  
 ρι ε Κυ ρι ε ε κε κρα ξα προ  
 ος σε ει σα κου σο ον μου προσ χες  
 τη φω νη τη ης δε η σε ω ως μου εν τω  
 κε κρα γε ναι με προ ο σε ε ει σα κου σον μου  
 Κυ ρι ε

**Κ**α τευ θυν θη η τω η προ ο ο σευ χη η  
 η μου ως θυ μι α α α μα α ε νω πι ο ο  
 ο ον σου ε πα αρ σι ι ις των χει ει ει ρω  
 ω ω ω ν μου θυ σι ι α ε ε ε σπε ρι ι ι νη



ΑΝΑΜΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ  
ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ  
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

## مراجع الكتاب

- ١- خدمة مطبوعة على الهكتوغراف، ضبط أنغامها على أصول الموسيقى البيزنطية الأب كيرلس الحداد المخلصي، مدرسة دير المخلص، جون، ١٩٣٤.
- ٢- مختارات من ترانيم كتاب الصلوات الطقسية، ضبط أنغامها الأبوان أغناطيوس صاد وباسيليوس قسيس المخلصيان، بإشراف الأب كيرلس حداد المخلصي، منشورات الجوقة المخلصية، المطبعة المخلصية، دير المخلص، جون، لبنان، ١٩٦٧.
- ٣- المزمار الروحي، الجزء الأول، تلحين البروتوبسالت متزي المر، جمعها وكتبها ولحن قسمًا منها ولده فؤاد متزي المر، بيروت، ١٩٧٢.
- ٤- مجموعة الترانيم الكنسية البيزنطية في كل السنة الكنسية، الكتاب الثالث: الميناون، المجلد الثاني: آذار-آب، الأرشمندريت بطرس الجريجيري، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٢.

- 1- ΤΑ ΠΡΟΣΩΜΟΙΑ ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΚΑ ΚΑΤ' ΗΧΟΝ, Ὑπὸ ἸΩΣΗΦ ΝΑΧΛΕ Ἱερομονάχου, Μοναστήριον τοῦ Σωτήρος, ΣΙΔΩΝ, 1939
- 2- ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΑΤΑΡΙΟΝ Ἀργόν καὶ Σύντομον, Πέτρου Λαμπαδαρίου τοῦ Πελοποννησίου, Ἔκδοσις 11, Ἀθῆναι, 1990
- 3- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Γ', Ἀθῆναι, 1990
- 4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Δ', Ἀθῆναι, 1989
- 5- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Ε', Ἀθῆναι, 1980
- 6- ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ, Στεφάνου Λαμπαδαρίου, Τόμος Α', Κωνσταντινουπόλει, 1883



## فہرست

- ۱ - مقدمہ غبطة البطريرك ..... ۵
- ۲ - صلاة الغروب ..... ۷
- ۳ - صلاة السَّحَر ..... ۳۵
- ۴ - في الليتارجيا الإلهية ..... ۷۵
- ۵ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ ..... 3
- ۶ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΟΝ ..... 19
- ۷ - ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ ..... 44
- ۸ - مراجع الكتاب ..... ۱۳۵
- ۹ - الفهرس ..... ۱۳۶





